



## Soit : Versets choisis du psaume 103

**B**énis le Seigneur ô mon âme! Tu es béni Seigneur!

**S**eigneur, mon Dieu, Tu es infiniment grand. Tu es béni Seigneur!

**T**u t'es revêtu de louange et de splendeur. Tu es béni Seigneur!

**L**es eaux recouvraient les montagnes. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur!

**L**es eaux s'écoulent entre les montagnes. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur!

**T**u les as toutes faites avec Sagesse. Gloire à Toi, Seigneur, qui a tout créé.

**G**loire au père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles. Amen.

**A**lléluia, alléluia, alléluia. Gloire à Toi, ô Dieu. *(Trois fois)*

### Soit : en entier

#### Psaume 103 :

**B**énis le Seigneur, ô mon âme, Seigneur mon Dieu, tu es infiniment grand ; tu t'es revêtu de louange et de splendeur. Tu t'es drapé de lumière comme d'un manteau, tu as déployé le ciel comme une tente. Au dessus des eaux il a bâti ses chambres hautes, lui qui fait des nuées son char, lui qui s'avance sur les ailes des vents ; lui qui fait de ses anges des esprits et de ses serviteurs des flammes de feu ; lui qui a fondé la terre sur ses bases, et jamais elle ne sera ébranlée. L'abîme l'enveloppait comme un vêtement, les eaux recouvraient les montagnes ; à ta menace, elles prennent la fuite, à la voix de ton tonnerre, elles sont saisies d'épouvante. Les montagnes s'élèvent et les plaines s'abaissent, au lieu que tu leur as fixé. Tu as posé une limite que les eaux ne franchiront pas, pour qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre. Tu as fait jaillir les sources dans les ravins, les eaux s'écoulaient entre les montagnes ; elles abreuveaient toutes les bêtes des champs, les onagres y étanchent leur soif. Au-dessus d'elles, les oiseaux du ciel établissent leur demeure, du milieu des rochers ils font entendre leur voix. De tes chambres hautes, Tu abreuves les montagnes. La terre est rassasiée du fruit de tes œuvres. Tu fais pousser l'herbe pour le bétail, et les plantes pour le service de l'homme, pour qu'il tire le pain de la terre, et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, pour que l'huile fasse resplendir son visage, et que le pain fortifie le cœur de l'homme. Les arbres de la campagne sont rassasiés, les cèdres du Liban que tu as plantés ; les passereaux y font leur nid, sur leur cime la cigogne a son gîte. Aux chamois appartient les hautes montagnes, les rochers sont le refuge des lièvres. Il a fait la lune pour marquer les temps, le soleil connaît l'heure de son coucher. Tu poses la ténèbre, et c'est la nuit ; alors toutes les bêtes de la forêt se mettent en mouvement, les lionceaux qui rugissent après leur proie, et réclament à Dieu leur nourriture. Le soleil se lève, et ils se retirent, ils vont à leur repaire se coucher. L'homme sort pour son travail, pour sa besogne jusqu'au soir. Que tes œuvres sont grandes, Seigneur, Tu les as toutes faites avec sagesse ; la terre est remplie de tes créatures. Voici



## Premier Cathisme :

### Psaume 1

**B**ienheureux l'homme qui ne s'en est pas allé au conseil des impies qui ne s'est pas arrêté dans la voie des pécheurs, et qui ne s'est pas assis parmi ceux qui propagent le mal, Mais qui se complaît dans la Loi du Seigneur, et médite sa Loi jour et nuit. Il sera comme l'arbre planté près des eaux courantes, Qui donne son fruit en son temps, et dont jamais le feuillage ne tombe, tout ce qu'il fait réussira. Rien de tel pour les impies, rien de tel ; mais ils seront comme la poussière que le vent emporte de la surface de la terre. C'est pourquoi les impies ne se lèveront pas au jugement, ni les pécheurs au conseil des justes. Car le Seigneur connaît la voie des justes, et la voie des pécheurs va à la perdition.

### Psaume 2

**P**ourquoi les nations ont-elles frêmi, et pourquoi ces vaines méditations des peuples ? Les rois de la terre se sont dressés, et les princes se sont ligués ensemble, contre le Seigneur et contre son Christ : Brisons leurs liens, et rejetons leur joug loin de nous. Celui qui habite dans les cieux s'en rira, le Seigneur s'en moquera. Alors, Il leur parlera dans sa colère, et dans sa fureur Il les remplira de trouble. Mais moi, j'ai été établi par Lui comme roi sur Sion, sa sainte montagne, et j'annonce le décret du Seigneur : le Seigneur m'a dit : « Tu es mon Fils, Moi, aujourd'hui, Je T'ai engendré. Demande, et Je Te donnerai les nations en héritage, pour domaine, les extrémités de la terre. Tu les mèneras avec un sceptre de fer, comme un vase de potier Tu les briseras. » Et maintenant, rois, ayez l'intelligence, laissez-vous enseigner, vous tous qui jugez la terre. Servez le Seigneur dans la crainte, et exultez en Lui avec tremblement. Accueillez ses leçons, de peur que le Seigneur ne s'irrite, et que vous ne périssiez hors de la voie juste, lorsque soudain prendra feu sa colère ; bienheureux tous ceux qui auront mis en Lui leur confiance.

### Psaume 3

**S**eigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui m'infligent la tribulation ? Ils sont nombreux, ceux qui se lèvent contre moi. Nombreux, ceux qui disent à mon âme : « Point de salut pour lui en son Dieu ! » Mais Toi, Seigneur, Tu me prends avec Toi, Tu es ma gloire, celui qui me relève la tête. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur et Il m'a exaucé de sa sainte montagne. Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi ; et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec Lui. Je ne craindrai pas les myriades du peuple qui de toutes parts m'entourent. Lève-Toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu ! Car Tu as frappé tous ceux qui me haïssent sans raison, Tu as brisé les dents des pécheurs. Au Seigneur appartient le salut : et sur ton peuple est ta bénédiction !

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Alléluia**, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

**Kyrie eleison.** *(3 fois)* ou **Seigneur**, aie pitié. *(3 fois)*

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Prières du Lucernaire, ton 1

**S**eigneur, je crie vers Toi, exauce-moi. Exauce-moi, Seigneur. Seigneur, je crie vers Toi, exauce-moi, sois attentif à la voix de ma supplication quand je crie vers Toi. Exauce-moi, Seigneur.

**Q**ue ma prière monte devant Toi comme l'encens, l'élévation de mes mains comme le sacrifice du soir. Exauce-moi, Seigneur.

#### Lecture du psaume 140 et du psaume 141 *(on peut lire ou passer au 1<sup>er</sup> verset)*

**P**lace, Seigneur, une garde à ma bouche, et une porte fortifiée à mes lèvres. N'incline pas mon cœur vers des paroles perverses, pour chercher des excuses à mes péchés ; aux hommes qui commettent l'iniquité, et aux chefs de leur choix, je ne me joindrai pas. Que le juste me reprenne avec miséricorde et me corrige, mais que l'huile du pécheur ne se répande pas sur ma tête. Sans cesse à leurs désirs j'oppose ma prière, leurs juges ont été précipités contre la pierre. Ils écouteront mes paroles, car elles sont douces. Comme une motte éclatée sur le sol, ainsi leurs os ont été dispersés auprès des enfers. Vers Toi, Seigneur, Seigneur, se tournent mes yeux, en Toi j'ai mis mon espérance, n'enlève pas mon âme. Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu, et des embûches de ceux qui commettent l'iniquité. Les pécheurs tomberont dans leur filet ; pour moi, je demeure solitaire jusqu'à ce que je passe.

De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, de ma voix, j'ai supplié le Seigneur. Je répandrai ma prière en sa présence, devant lui j'exposerai ma tribulation. Lorsqu'en moi mon esprit défaille, Toi, tu connais mes sentiers. Dans la voie où je marche, ils m'ont caché un piège. Je cherche à ma droite et je regarde, et il n'est personne qui me connaisse. Nulle-part, je ne peux fuir, et personne ne cherche à sauver mon âme. J'ai crié vers Toi, Seigneur, j'ai dit : Tu es mon espérance, ma part dans la terre des vivants. Sois attentif à ma prière, car je suis humilié à l'excès. Délivre-moi de ceux qui me donnent la chasse, car ils sont plus forts que moi.

#### Ton 1

**Verset :** **F**ais sortir de prison mon âme, \* pour que je confesse ton Nom.

**S**eigneur Très Saint, reçois nos prières du soir, \* accorde nous la rémission des péchés, \* car Seul, Tu as manifesté au monde la Résurrection.

*Verset :* Les justes sont dans l'attente à mon sujet, \* jusqu'à ce que Tu m'accordes ma récompense.

Peuples, faites le tour de Sion, et entourez-la, \* rendez gloire à Celui qui y est ressuscité d'entre les morts, \* car Il est notre Dieu, \* Lui qui nous délivre de nos fautes.

*Verset :* Des profondeurs j'ai crié vers Toi, Seigneur, \* Seigneur, écoute ma voix.

Venez, peuples, chantons, \* prosternons-nous devant le Christ ; \* glorifions Sa Résurrection d'entre les morts ; \* car Il est notre Dieu ; \* Lui qui délivre le monde \* de la tromperie de l'ennemi.

*Verset :* Que tes oreilles soient attentives, \* à la voix de ma supplication.

Cieux, réjouissez-vous ! Sonnez la trompe, fondements de la terre ! \* Montagnes, clamez votre joie ! \* Car l'Emmanuel a cloué nos péchés sur la Croix ; \* Celui qui donne la vie a tué la mort ; \* Il a ressuscité Adam, Lui qui est Ami des hommes.

*Verset :* Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra subsister ? \* Car auprès de Toi est le pardon.

Chantons Celui qui volontairement a, pour nous, été crucifié dans sa chair, \* a souffert, et a été enseveli, \* et qui est ressuscité des morts. \* Disons-Lui : ô Christ, affermis ton Église dans la vraie foi, \* établis notre vie dans la paix, \* Toi qui es bon et Ami des hommes !

*Verset :* A cause de ton nom, je T'ai attendu, Seigneur, mon âme a attendu ta parole, \* mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Près du tombeau où fut déposée la Vie, \* nous nous tenons, malgré notre indignité, \* offrant notre louange à Ton ineffable compassion, \* ô Christ notre Dieu ; \* car Tu as accepté la croix et la mort, \* Toi qui es sans péché, \* pour donner au monde la résurrection, ô Ami des hommes !

### Ton 6

*Verset :* Depuis la garde du matin, jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, \* qu'Israël espère dans le Seigneur.

De la divine contemplation \* d'abord éloignée par le poids des passions, \* tu as ensuite converti aux biens supérieurs \* tes sentiments et tes actions ; \* contemplant l'image de la Vierge immaculée \* et désormais te détournant de tout péché, \* avec confiance tu t'es prosternée devant la Croix.

*Verset :* Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui, une abondante rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

De la divine contemplation \* d'abord éloignée par le poids des passions, \* tu as ensuite converti aux biens supérieurs \* tes sentiments et tes actions ; \*

contemplant l'image de la Vierge immaculée \* et désormais te détournant de tout péché, \* avec confiance tu t'es prosternée devant la Croix.

*Verset* : **L**ouez le Seigneur, toutes les nations ; \* célébrez-Le, tous les peuples.

**D**ans l'allégresse tu as visité les Lieux Saints, \* faisant provision de vertu \* sur le chemin du salut; \* rapidement tu as parcouru la route de la sainteté, \* tu as franchi les flots du Jourdain, \* et du Baptiste tu habitas le désert, \* maîtrisant l'exubérance de la chair \* et faisant disparaître la nature sauvage des passions, \* vénérable Mère, par ta sainte vie.

*Verset* : **C**ar puissante a été sa miséricorde envers nous, \* et la vérité du Seigneur demeure dans les siècles.

**H**abitant le désert, \* tu éloignas de ton âme les images des passions \* pour y inscrire l'image de Dieu\* à la lumière des vertus; \* et tu as resplendi d'un tel éclat \* que tu marchas sur les eaux, d'un pas léger, \* et de terre tu fus ravie en ta prière vers Dieu; \* auprès du Christ intercède maintenant, \* grâce au crédit que tu as devant Lui, \* bienheureuse Marie, \* pour le salut de nos âmes.

### Ton 2

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**L**a puissance de ta Croix a fait des merveilles, Seigneur, \* au point que la courtisane d'autrefois \* s'est lancée au combat d'une vie ascétique; \* en dépit de sa faiblesse, elle a lutté courageusement contre le diable \* et, ayant reçu le prix de sa victoire, \* pour nos âmes elle intercède auprès de Toi.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Théotokion dogmatique, ton 1

**C**hantons la Vierge Marie, \* gloire de l'univers, fruit de l'humanité, \* Mère du Maître Souverain, \* porte du ciel, louange des esprits célestes, \* parure des croyants ; \* elle est apparue, ciel et temple de Dieu ; \* détruisant la barrière de la haine, \* elle a ramené la paix et ouvert le Royaume. \* Par elle, ancre de la foi, \* un défenseur nous est acquis : \* le Seigneur, qu'elle a enfanté. \* Peuple de Dieu, prends cœur et prends courage, \* car Il combat Tes ennemis, \* Lui, le Tout Puissant !

### Lumière joyeuse

**L**umière joyeuse de la sainte gloire du Père immortel, céleste, saint et bienheureux, ô Jésus-Christ. Parvenus au coucher du soleil, contemplant la lumière du soir, nous chantons le Père, Fils et Saint-Esprit, Dieu. Il est digne qu'en tout temps, Tu sois célébré par des voix pures, ô Fils de Dieu, qui donnes la vie ; c'est pourquoi l'univers Te glorifie.

### Prokimenon du samedi soir, ton 6







**N**otre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

**V**ierge Mère de Dieu, réjouis-toi, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec toi ; tu es bénie entre toutes les femmes, et béni est le fruit de ton sein, car tu as enfanté le Sauveur de nos âmes. *(3 fois)*

**Q**ue le Nom du Seigneur soit béni dès maintenant et à jamais. *(3 fois)*

### **Psaume 33**

**J**e bénirai le Seigneur en tout temps, / sa louange sera sans cesse en ma bouche. / Mon âme se glorifiera dans le Seigneur ; / qu'ils m'entendent, les doux, et se réjouissent. / Magnifiez avec moi le Seigneur, / et exaltons tous ensemble son Nom. / J'ai cherché le Seigneur, et Il m'a exaucé, /et Il m'a délivré de toutes mes tribulations. / Approchez-vous de Lui, et soyez illuminés, / et vos visages ne seront pas couverts de honte. / Ce pauvre a crié, et le Seigneur l'a exaucé ; / et de toutes ses tribulations Il l'a sauvé. / L'ange du Seigneur établira son camp autour de ceux qui Le craignent, /et Il les délivrera. / Goûtez et voyez combien le Seigneur est doux ; / bienheureux l'homme qui met en Lui son espérance. / Craignez le Seigneur, tous ses saints, / car rien ne manque à ceux qui Le craignent. / Les riches sont devenus pauvres et affamés, / mais ceux qui cherchent le Seigneur ne seront privés d'aucun bien.

---

## **MATINES**

### **Hexapsalme**

**G**loire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre ; aux hommes bienveillance. *(3 fois)*

**S**eigneur, ouvre mes lèvres et ma bouche annoncera ta louange. *(2 fois)*

### **Psaume 3**

**S**eigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui m'infligent la tribulation ? Ils sont nombreux, ceux qui se lèvent contre moi. Nombreux, ceux qui disent à mon âme : " Point de salut pour lui en son Dieu ! " Mais toi, Seigneur, tu me prends avec toi, Tu es ma gloire, celui qui me relève la tête. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, et il m'a exaucé de sa sainte montagne. Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi ; et je me suis réveillé, car le

Seigneur m'a pris avec lui. Je ne craindrai pas les myriades du peuple qui de toutes parts m'entourent. Lève-toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu ! Car tu as frappé tous ceux qui me haïssent sans raison, tu as brisé les dents des pécheurs. Au Seigneur appartient le salut ; et sur ton peuple est ta bénédiction.

Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi, et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec lui.

### Psaume 37

**S**eigneur, ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ton irritation. Car tes flèches m'ont percé, et tu as appesanti sur moi ta main. Il n'y a plus rien de sain dans ma chair à cause de ta colère, il n'y a plus de paix dans mes os, à cause de mes péchés. Car mes iniquités me dépassent la tête, comme un fardeau pesant, elles pèsent sur moi. Mes plaies sont devenues puanteur et pourriture, à cause de ma folie. Je suis dans la misère, courbé à jamais, tout le jour en deuil je chemine. Mes reins sont accablés de moqueries, et il n'y a plus rien de sain en ma chair. Je suis affligé et humilié outre mesure, je rugis, à cause des sanglots de mon cœur. Seigneur, tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché. Mon cœur est troublé, ma force m'abandonne, et la lumière même de mes yeux m'a quitté. Mes amis et mes compagnons se sont approchés et dressés contre moi, et mes proches se tiennent loin de moi. Ils sont pleins de violence, ceux qui cherchent mon âme, ceux qui cherchent mon malheur ont le mensonge à la bouche, tout le jour ils méditent des fourberies. Mais je suis comme un sourd, je n'entends pas, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche ; je suis pareil à un homme qui n'entend rien, et qui n'a pas de réplique en sa bouche. Car c'est en toi, Seigneur, que j'ai mis mon espérance, c'est toi qui m'exauceras, Seigneur mon Dieu. J'ai dit : " Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet ! " Et quand mes pieds chancellent, ils parlent avec insolence contre moi. Me voici prêt à recevoir les coups, et ma souffrance est sans cesse devant moi. Mon iniquité, je la confesse, et je suis en souci à cause de mon péché. Cependant, mes ennemis sont vivants, ils sont devenus plus forts que moi ; ils se sont multipliés, ceux qui me haïssent sans cause ; ceux qui me rendent le mal pour le bien me déchirent, parce que je cherche à faire le bien. Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut ! Ne

m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut !

### Psaume 62

**D**ieu, mon Dieu, pour toi je veille dès l'aurore ; mon âme a soif de toi ; de combien de façons ma chair te désire, dans une terre déserte, sans chemin et sans eau. Ainsi, je parais devant toi dans ton sanctuaire, pour voir ta puissance et ta gloire. Car ta miséricorde est meilleure que la vie ; mes lèvres te loueront. Ainsi je te bénirai tout au long de ma vie, et j'élèverai les mains en invoquant ton Nom. Mon âme sera rassasiée comme de moelle et de graisse, et la joie sur les lèvres, ma bouche te louera. Si ton souvenir me revient sur ma couche, au long des veilles je médite sur Toi. Car tu es mon secours, et je tréssaille d'allégresse sous la protection de tes ailes. Mon âme s'est attachée à toi, et ta droite m'a saisi. Mais eux, c'est en vain qu'ils cherchent mon âme, ils descendront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au tranchant de l'épée, et deviendront la part des renards. Et le Roi se réjouira en Dieu, ils s'en loueront, tous ceux qui jurent par lui ; mais la bouche qui tient des propos injustes sera fermée.

Au long des veilles je médite sur Toi. Car tu es mon secours, et je tréssaille d'allégresse sous la protection de tes ailes.

Mon âme s'est attachée à toi, et ta droite m'a saisi.

**G**loire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. **A**men. **A**lléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu.

*(3 fois, sans se signer ni s'incliner)*

**K**yrie eleison. *(3 fois)*

**G**loire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Psaume 87

**S**eigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication. Car mon âme est remplie de maux, et ma vie est au bord des enfers. J'ai été compté parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis devenu comme un homme sans secours, libre parmi les morts, comme ceux qui ont été tués et dorment dans la tombe, eux dont tu ne te souviens plus, et que tu as écartés loin de ta main. On m'a mis au plus profond de la fosse, dans les ténèbres et l'ombre de la mort. Sur moi s'est appesantie ta colère, et tu as fait passer sur moi

tous tes flots. Tu as éloigné de moi mes compagnons, ils m'ont pris en horreur ; j'ai été livré et je ne puis m'échapper. Mes yeux sont usés par la misère ; j'ai crié vers toi, Seigneur, tout le jour, j'ai tendu les mains vers toi. Pour les morts feras-tu des merveilles, ou les médecins les ressusciteront-ils, afin qu'ils te confessent ? Parlera-t-on de ta miséricorde dans la tombe, de ta vérité au lieu de perdition ? Connaîtra-t-on dans la ténèbre tes merveilles, et ta justice au pays de l'oubli ? Et moi, j'ai crié vers toi, Seigneur, le matin, ma prière ira au-devant de toi. Pourquoi, Seigneur, repousser mon âme, détourner de moi ta face ? Je suis pauvre et dans la peine depuis ma jeunesse ; j'ai été élevé, puis humilié et abattu. Sur moi ont passé tes colères, tes terreurs m'ont épouvanté. Elles me cernent comme de l'eau tout le jour, elles se referment sur moi toutes ensemble. Tu as éloigné de moi mes amis et mes proches, et mes compagnons, à cause de ma misère. Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication.

### Psaume 102

**B**énis le Seigneur, ô mon âme, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom. Bénis le Seigneur, ô mon âme, et n'oublie aucun de ses bienfaits. Lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui te guérit de toutes tes maladies ; lui qui rachète de la corruption ta vie, qui te couronne de miséricorde et de compassion, qui rassasie de biens ton désir, et comme celle de l'aigle sera renouvelée ta jeunesse. Le Seigneur répand les miséricordes, il fait droit à tous les opprimés. Il révéla ses voies à Moïse, aux fils d'Israël ses volontés. Le Seigneur est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et plein de miséricorde. Elle ne sera pas éternelle sa colère, elles ne seront pas pour toujours ses menaces. Il n'a pas agi envers nous selon nos iniquités, il ne nous a pas rendu selon nos péchés. Comme est la hauteur des cieux sur la terre, il a rendu puissante sa miséricorde envers ceux qui le craignent. Comme est loin l'Orient de l'Occident, il a éloigné de nous nos iniquités. Comme un père a compassion de ses fils, le Seigneur a eu compassion de ceux qui le craignent. Car il sait de quoi nous sommes pétris, il se souvient que poussière nous sommes. L'homme, ses jours sont comme l'herbe, comme la fleur des champs il fleurit : sur lui qu'un souffle passe, il n'est plus, jamais plus il ne connaîtra sa place. Mais la miséricorde du Seigneur pour qui le craint s'étend de l'éternité à l'éternité, et sa justice sur les fils de leurs fils ; pour ceux qui gardent son testament, qui se souviennent

d'accomplir ses volontés. Le Seigneur a préparé son trône dans les cieux, et sa royauté domine sur toutes choses. Bénissez le Seigneur, tous ses anges, forts et puissants, qui exécutez sa parole, attentifs au son de ses paroles. Bénissez le Seigneur, toutes ses armées, ses serviteurs, qui faites ses volontés. Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, en tout lieu de son empire ; bénis le Seigneur, ô mon âme. En tout lieu de son empire, bénis le Seigneur, ô mon âme.

### Psaume 142

**S**eigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication, en ta vérité, exauce-moi en ta justice. Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera trouvé juste devant toi. Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres, comme les morts des jours anciens. Et en moi mon esprit a été saisi d'acédie, mon cœur a été troublé au-dedans de moi. Je me suis souvenu des jours d'autrefois, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur l'ouvrage des tes mains je méditais. J'ai étendu mes mains vers toi, mon âme est devant toi comme une terre sans eau. Hâte-toi, Seigneur, de m'exaucer, mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta face, que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse. Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, parce que j'ai mis en toi mon espérance. Fais-moi connaître la voie où je dois marcher, car vers toi j'ai élevé mon âme. Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur, auprès de toi j'ai cherché refuge. Apprends-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu. Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude. À cause de ton Nom, Seigneur, tu me feras vivre ; en ta justice, tu tireras mon âme de la tribulation ; et dans ta miséricorde, tu détruiras mes ennemis, tu feras périr tous ceux qui oppriment mon âme, car je suis ton serviteur.

**E**xauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

**E**xauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

**T**on esprit bon me conduira dans la terre de rectitude.

**G**loire au Père et au fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Alleluia, alleluia, alleluia, gloire à toi, ô Dieu. (3 fois)**

**Kyrie eleison. (12 fois)**

ou

**Seigneur, aie pitié. (12 fois)**

## Le Seigneur est Dieu

**Le Lecteur :** Ton 1 : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !

*Verset 1 :* Confessez le Seigneur, car Il est bon, car éternelle est sa miséricorde.

**Le Chœur :** Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! *(Après chaque verset.)*

*Verset 2 :* Toutes les nations m'ont entouré, mais au Nom du Seigneur, je les ai repoussées.

*Verset 3 :* Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

*Verset 4 :* La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs, c'est elle qui est devenue la tête d'angle. C'est là l'œuvre du Seigneur, et elle est admirable à nos yeux.

**Le Chœur :** Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !

### Tropaire de la Résurrection, ton 1

**M**algré la pierre scellée par les Juifs, \* et les soldats gardant ton corps immaculé, \* ô Sauveur, Tu es ressuscité le troisième jour, \* donnant au monde la vie ; \* aussi, les Puissances des cieux Te crient : \* Source de vie, ô Christ, gloire à ta résurrection, \* gloire à ton règne, gloire à ton dessein bienveillant, \*\*unique ami des hommes ! *(2 fois)*

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

### Tropaire de sainte Marie l'Égyptienne, ton 8

**E**n toi, vénérable Mère, la divine image se reflète exactement ; \* afin de lui ressembler, tu as pris ta croix et tu as suivi le Christ ; \* et par ta vie tu nous apprends à mépriser la chair, qui passe et disparaît, \* pour s'occuper plutôt de l'âme, qui vit jusqu'en la mort et par-delà ; \* c'est ainsi que ton esprit se réjouit, \* sainte Marie, avec les Anges dans le ciel.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Theotokion, ton 8

**T**oi qui es né de la Vierge, et pour nous as souffert la crucifixion, ô Très Bon ; \* Toi qui par ta mort as dépouillé la mort, \* et, comme Dieu, nous as montré la résurrection, \* ne méprise pas ceux que Tu as façonnés de ta main, \* montre ton amour pour les hommes, ô Miséricordieux ! \* Exauce celle qui T'a enfanté, \* la Mère de Dieu, qui intercède pour nous, \* et sauve un peuple sans espérance, ô notre Sauveur !

## Lecture du 2<sup>ème</sup> Cathisme

*(dans les paroisses on ne lit souvent qu'un psaume, ou jusqu'au 1<sup>er</sup> Gloire)*

**Le Chœur :** Kyrie eleison. *(3 fois)* Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Lecteur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Psaume 9

**J**e te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur, je raconterai toutes tes merveilles, je me réjouirai et j'exulterai en toi, je chanterai un psaume pour ton Nom, Très-Haut. Tu fais retourner mes ennemis en arrière, ils faiblissent et disparaissent devant ta face, car tu as défendu mon droit et ma cause, tu as siégé sur le trône, toi qui juges selon la justice. Tu as frappé de crainte les nations, et l'impie a péri ; tu as effacé leur nom pour l'éternité et pour les siècles des siècles. Les épées de l'ennemi sont brisées pour toujours, et tu as détruit leurs villes ; leur souvenir a péri avec fracas. Et le Seigneur demeure éternellement ; il a préparé son trône pour le jugement. Lui-même jugera l'univers avec équité, il jugera les peuples avec droiture. Et le Seigneur est devenu le refuge du pauvre, son secours dans le besoin et la tribulation. Qu'ils espèrent en toi, ceux qui connaissent ton Nom, car tu n'as pas abandonné ceux qui te cherchent, Seigneur. Chantez un psaume pour le Seigneur, qui habite en Sion, annoncez parmi les nations ses desseins, car il demande compte du sang, il s'en souvient, il n'a pas oublié la clameur des pauvres. Aie pitié de moi, Seigneur, vois combien mes ennemis m'ont humilié, toi qui me relèves des portes de la mort, pour que j'annonce toutes tes louanges aux portes de la fille de Sion ; nous exulterons à cause de ton salut. Les nations sont tombées dans la corruption qu'elles ont préparée ; dans le piège qu'elles avaient caché, leur pied s'est pris. On saura que le Seigneur fait justice, le pécheur a été pris dans l'œuvre de ses mains. Qu'ils s'en aillent aux enfers, les pécheurs, toutes les nations qui oublient Dieu. Car le pauvre ne sera pas toujours oublié, la patience des pauvres ne sera pas perdue à jamais. Lève-toi, Seigneur, que l'homme ne prenne force ; que les nations soient jugées devant toi. Etablis sur eux, Seigneur, un maître qui leur impose une loi ; qu'ils sachent, les peuples, qu'ils sont des hommes. Tandis que s'élève l'impie, le pauvre est consumé ; il est pris aux ruses que les méchants ont tramées.\* Le pécheur est loué pour les désirs de son âme, et l'injuste est béni. Le pécheur irrite le Seigneur, dans l'excès de sa fureur, il ne le cherche plus, Dieu n'est pas devant ses yeux. Ses voies sont souillées en tout temps, il ne tient pas compte de tes jugements, il domine sur tous ses adversaires. Car il a dit en son cœur : « Jamais je ne serai ébranlé, pour toujours je suis à l'abri du malheur ». Malédiction, sarcasme et ruse lui emplissent la bouche, et sous sa langue, peine



et souffrance. Il s'est mis en embuscade, avec les riches, dans l'ombre afin de tuer l'innocent, ses yeux guettent le pauvre. Il est à l'affût, dans l'ombre, comme un lion dans son antre. Il est à l'affût pour se saisir du pauvre, il se saisit du pauvre, il l'attire à lui, il l'abat sous son filet, il le fait chanceler et tomber, quand il réduit les pauvres en son pouvoir. Car il a dit dans son cœur : « Dieu oublie, il a détourné sa face pour ne rien voir à jamais ». Lève-toi, Seigneur mon Dieu, que ta main se dresse, n'oublie pas tes pauvres à jamais ! Pourquoi l'impie ne cesse-t-il d'irriter Dieu ? Parce qu'il a dit dans son cœur : « Il ne cherche pas ». Tu le vois, car la peine et le chagrin, tu les regardes pour les prendre en tes mains. A toi le pauvre est abandonné ; l'orphelin, toi tu le secours. Brise le bras du pécheur et du méchant ; on cherchera son péché, et on ne le troublera plus. Le Seigneur régnera dès maintenant et pour les siècles des siècles ; nations, vous disparaîtrez de sa terre. Le désir des pauvres, tu l'as exaucé, Seigneur ; la préparation de leur cœur, ton oreille y a été attentive, pour rendre justice à l'orphelin et à l'humilié, que l'homme cesse enfin de se glorifier sur la terre !

### Psaume 10

**D**ans le seigneur, j'ai mis ma confiance, comment pouvez-vous dire à mon âme : « Fuis vers la montagne comme le passereau, car voici que les pécheurs ont tendu leur arc, ils ont préparé leurs flèches dans le carquois, pour tirer dans l'ombre sur les cœurs droits ; tout ce que tu avais établi, ils l'ont détruit. Mais le juste, qu'a-t-il fait ? » Le Seigneur est dans son temple saint ; Le Seigneur a son trône dans le ciel. Ses yeux regardent le pauvre, ses paupières scrutent les fils des hommes. Le Seigneur scrute le juste et l'impie ; mais celui qui aime l'iniquité hait son âme. Il fera pleuvoir des filets sur les pécheurs ; le feu, le soufre et le vent de tempête seront leur part dans leur coupe. Car le Seigneur est juste, il aime les actes de justice, sa face regarde ce qui est droit.

**Le Lecteur :** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Chœur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

**Kyrie eleison.** *(3 fois)* ou **Seigneur,** aie pitié.  
*(3fois)* Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Lecteur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Psaume 11

**S**auve-moi, Seigneur, car il n'y a plus de saint, car les vérités ont diminué chez les fils des hommes. Chacun tient de vains discours à son prochain, leurs lèvres sont trompeuses, ils parlent avec un cœur double. Que le

Seigneur extermine toute lèvre trompeuse, et la langue qui fait de longues phrases, ceux-là qui disent : « Nous montrerons la puissance de notre langue, nos lèvres sont avec nous, qui est notre maître ? » « A cause de la détresse des pauvres, du gémissement des malheureux, maintenant je me lève, dit le Seigneur ; je leur procurerai le salut, avec assurance je l'accomplirai. » Les paroles du Seigneur sont des paroles sans alliage, de l'argent soumis au feu, éprouvé dans un creuset de terre, sept fois affiné. C'est toi, Seigneur, qui nous garderas, qui nous préserveras de cette génération pour l'éternité. Les impies tournent en cercle ; selon ta grandeur, tu as multiplié ta sollicitude envers les fils des hommes.

### Psaume 12

**J**usques à quand, Seigneur, m'oublieras-tu sans fin ? Jusques à quand vas-tu détourner de moi ta face ? Jusques à quand concevrai-je en mon âme des projets, des tourments dans mon cœur jour et nuit ? Jusques à quand mon ennemi aura-t-il sur moi le dessus ? Regarde, exauce-moi, Seigneur mon Dieu, illumine mes yeux, que dans la mort je ne m'endorme. Que mon ennemi ne dise : « Je l'ai emporté sur lui ». Ceux qui m'infligent la tribulation exulteront si je chancelle. Mais moi, j'ai espéré en ta miséricorde ; mon cœur exultera en ton salut. Je chanterai pour le Seigneur, mon bienfaiteur, Et je dirai un psaume pour le Nom du Seigneur, le Très-Haut.

### Psaume 13

**L'**insensé a dit dans son cœur : « Il n'y a pas de Dieu ! » Ils sont corrompus, abominables en toute leur conduite, il n'en est aucun qui agisse avec bonté, il n'en est pas même un seul. Du ciel, le Seigneur a regardé les fils des hommes, pour voir s'il en est un qui ait l'intelligence, et qui cherche Dieu. Tous, ils ont dévié, tous ensemble devenus inutiles, il n'en est aucun qui agisse avec bonté, il n'en est pas même un seul. N'auront-ils jamais de connaissance, tous ceux qui commettent l'iniquité, qui dévorent mon peuple comme on mange du pain, et qui n'invoquent pas le Seigneur ? Ils trembleront de crainte là où il n'y a pas lieu de craindre, car le Seigneur est la race des justes. Vous méprisez le dessein du pauvre, mais le Seigneur est son espérance. Qui donnera de Sion le salut d'Israël ? quand le Seigneur fera revenir les captifs de son peuple, Jacob sera dans l'allégresse, et Israël dans la joie.

**Le Lecteur :** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Chœur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)**

**Kyrie eleison. (3 fois)** ou **Seigneur, aie pitié.**  
**(3fois) Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,**

**Le Lecteur : Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.**

### **Psaume 14**

**Seigneur, qui habitera dans ton tabernacle, et qui se reposera sur ta sainte montagne ? Celui qui marche dans l'innocence, qui fait œuvre de justice, et dit la vérité qui est dans son cœur ; qui n'a pas commis de tromperie avec sa langue, et qui n'a pas fait de mal à son prochain, et n'a pas accueilli de médisance contre son frère ; qui réduit à néant le malin devant ses yeux, mais glorifie ceux qui craignent le Seigneur ; qui jure à son prochain sans le tromper, qui n'a pas prêté son argent à usure, et n'a pas reçu de présent aux dépens de l'innocent. Celui qui agit ainsi, sera inébranlable pour l'éternité.**

### **Psaume 15**

**Garde-moi, Seigneur, car j'ai mis en toi mon espérance ; j'ai dit au Seigneur : « Tu es mon Dieu, tu n'as pas besoin de mes biens ». Quant aux saints qui sont sur sa terre, le Seigneur les a rendus admirables ; toutes ses volontés sont accomplies en eux. Leurs faiblesses se sont multipliées, mais ensuite, ils ont avancé rapidement. « Je ne réunirai plus leurs rassemblements avec du sang, je ne me souviendrai plus de leurs noms sur mes lèvres ». Le Seigneur est la part de mon héritage et de ma coupe, c'est toi qui me rendras mon héritage. Les cordeaux sont tombés pour moi sur la part la meilleure ; oui, mon héritage est pour moi le meilleur. Je bénirai le Seigneur qui m'a donné l'intelligence ; même durant la nuit, mon cœur m'instruit. Je mets le Seigneur constamment sous mes yeux ; puisqu'il est à ma droite, je ne chancellerai pas. Aussi mon cœur est dans la joie, et ma langue exulte ; ma chair elle-même reposera dans l'espérance. Car tu n'abandonneras pas mon âme aux enfers, Et tu ne laisseras pas ton saint voir la corruption. Tu m'as fait connaître les voies de la vie, tu me rempliras de joie en me montrant ta face ; en ta droite sont mes délices éternelle.**

### **Psaume 16**

**Exauce, Seigneur, ma justice, sois attentif à ma supplication ; prête l'oreille à ma prière, qui ne sort pas de lèvres trompeuses. Que mon jugement vienne de ta face, que mes yeux voient ton équité. Tu as mis mon cœur à l'épreuve, tu l'as visité dans la nuit. tu m'as éprouvé par le feu, et il ne s'est pas trouvé en moi d'iniquité. Ma bouche n'a point parlé selon la manière des hommes ; à cause de la parole de tes lèvres, j'ai suivi des chemins ardu. Affermis mes pas dans tes sentiers, afin que mes pieds ne chancellent pas. J'ai crié, car tu m'as exauce, ô Dieu ! Incline vers moi ton oreille, et entends mes paroles. Accomplis des merveilles de miséricorde, toi qui sauves ceux qui espèrent en toi. Contre ceux qui s'opposent à ta droite, garde-moi, Seigneur, comme**

la prunelle de l'œil ; sous la protection de tes ailes tu me couvriras, loin de la face des impies qui m'affligent. Mes ennemis ont encerclé mon âme, ils ont fermé leur cœur, leur bouche parle avec orgueil. Ils m'ont poussé dehors, et maintenant ils m'entourent. Ils ne tournent les yeux que vers la terre. Ils se sont jetés sur moi comme un lion prêt à ravir, comme un lionceau tapi en embuscade. Lève-toi, Seigneur, marche à leur rencontre, terrasse-les, délivre mon âme des impies, arrache ton glaive aux ennemis de ta main. Seigneur, fais-les disparaître de la terre ; disperse-les durant leur vie. De tes réserves leur ventre est rempli ; ils sont rassasiés de fils, et ils ont légué leur surplus à leurs petits enfants. Et moi, dans la justice je paraîtrai devant ta face ; Je serai rassasié quand paraîtra devant moi ta gloire.

**Le Lecteur :** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. (3 fois)**

**Kyrie eleison. (3 fois)**

ou

**Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

### **Tropaires-Cathismes**

**Ô** Sauveur, les soldats qui gardaient ton sépulcre \* devinrent comme des morts, \* devant l'apparition fulgurante de l'ange \* qui annonçait aux femmes la résurrection. \* Nous te glorifions, ô toi qui détruis la corruption, \* nous nous prosternons devant toi, \* ô Ressuscité du tombeau, toi notre seul Dieu !

**L**ève-toi, Seigneur mon Dieu, que ta main se dresse, n'oublie pas tes pauvres à jamais !

**Ô** Compatissant, cloué sur la croix, \* volontairement; \* mis au tombeau comme un mortel, \* toi, la Source de vie; \* par ta mort, ô Puissant, \* tu as brisé l'empire de la mort; \* les portiers des enfers ont frémi devant toi, \* et ceux qui étaient morts depuis des siècles, \* tu les as réveillés avec toi, \* unique ami des hommes !

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**T**ous nous reconnaissons en toi, \* la Mère de Dieu, révélée Vierge, \* même après l'enfantement. \* Avec ardeur, nous cherchons refuge \* en ta bonté; \* de nous pécheurs, tu es la protection, \* le salut dans les périls, \* ô seule Immaculée !

### **Lecture du 3<sup>ème</sup> Cathisme**

*(dans les paroisses on ne lit souvent qu'un psaume, ou jusqu'au 1<sup>er</sup> Gloire)*

**Le Chœur :** Kyrie eleison. (3 fois) Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Lecteur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Psaume 17

**J**e t'aimerai, Seigneur, ma force ! Le Seigneur est mon appui, mon refuge et mon libérateur. Mon Dieu est mon secours, et j'espérerai en lui ; mon protecteur, ma corne de salut et mon soutien ! Je louerai et j'invoquerai le Seigneur, et je serai sauvé de mes ennemis. Les douleurs de la mort m'ont environné, et les torrents de l'iniquité m'ont épouvanté ; les douleurs de l'enfer m'ont entouré ; les pièges de la mort étaient tendus devant moi. Et dans ma tribulation, j'ai invoqué le Seigneur, et vers mon Dieu, j'ai crié ; il a entendu ma voix de son saint temple, et ma clameur devant lui est parvenue à ses oreilles. Et la terre fut ébranlée et trembla, Les assises des montagnes s'agitèrent et frémirent, Car Dieu s'était irrité contre elles. Une fumée s'éleva quand éclata sa colère, Et devant sa face un feu flambait ; Des charbons en furent embrasés. Et il inclina les cieux et descendit, la ténèbre était sous ses pieds. Et il monta sur un chérubin et vola, il vola sur les ailes du vent. Et il fit de l'obscurité sa retraite ; pour tabernacle, il s'entoura d'une sombre vapeur, parmi les nuées du ciel. De l'éclat fulgurant qui le précédait des nuées s'élancèrent, de la grêle et des charbons ardents. Et le Seigneur tonna dans les cieux, le Très-Haut fit entendre sa voix. Il lança ses flèches et dispersa les adversaires, il multiplia les éclairs et les remplit de trouble. Les sources des eaux apparurent, les fondements de la terre se découvrirent, à ta menace, Seigneur, au souffle du vent de ta colère. Il a envoyé d'en-haut son secours et m'a saisi, il m'a retiré des grandes eaux. Il m'a délivré d'ennemis puissants, de ceux qui me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi. Ils m'ont attaqué au jour de mon malheur, mais le Seigneur s'est fait mon soutien ; il m'a dégagé, mis au large, il m'a sauvé, parce qu'il m'a regardé avec faveur. Et le Seigneur me rendra selon ma justice ; il me rendra selon la pureté de mes mains ; car j'ai gardé les voies du Seigneur, et je n'ai pas commis l'impiété, en m'éloignant de mon Dieu. Car tous ses jugements sont devant mes yeux, et je n'ai pas écarté loin de moi ses ordonnances. Et je serai irréprochable envers lui, je me tiendrai en garde contre mon iniquité. Et le Seigneur me rendra selon ma justice, et selon la pureté de mes mains devant ses yeux. Pour le saint, tu seras saint, et pour l'homme sans reproche, tu seras sans reproche. Pour ton élu, tu seras l'élu, et pour le pervers, tu seras pervers. Car tu sauveras le peuple qui s'humilie, et tu humilieras les yeux des orgueilleux. Car c'est toi qui fais briller ma lampe, Seigneur ; mon Dieu, illumine mes ténèbres ! Par toi je serai délivré des brigands, et grâce à mon Dieu, je franchirai le mur. Mon Dieu, sa voie est sans reproche, les paroles du Seigneur sont passées par le feu ; il est le défenseur de tous ceux qui espèrent en lui. Qui donc est Dieu, hormis le Seigneur, est-il un Dieu, hormis notre Dieu ? C'est le Dieu qui m'a ceint de

force, et qui a rendu ma voie sans reproche ; qui a rendu mes pieds pareils à ceux des cerfs, et qui m'a établi sur les hauteurs ; qui a instruit mes mains pour le combat, et rendu mes bras comme un arc d'airain. Tu m'as donné pour protection ton salut, et ta droite m'a secouru ; tes leçons m'ont remis dans le droit chemin pour toujours, et ton enseignement m'a instruit. Tu as élargi mes pas sur le sol, ma démarche n'a pas faibli. Je poursuivrai mes ennemis et je m'en saisirai, et je ne reviendrai pas avant qu'ils ne soient achevés. Je les briserai, et ils ne pourront tenir ; ils tomberont sous mes pieds. Tu m'as ceint de force pour le combat, tu as chargé d'entraves et mis sous mes pieds tous ceux qui se levaient contre moi. Mes ennemis, tu leur as fait tourner le dos devant moi ; ceux qui me haïssaient, tu les as anéantis. Ils ont crié, et il n'y avait personne pour les sauver ; vers le Seigneur, et il ne les a pas exaucés. Je les broierai comme la poussière qu'emporte le vent ; je les foulerai comme la boue dans les rues. Délivre-moi de la contradiction du peuple ; tu me placeras à la tête des nations. Un peuple que je ne connaissais pas est venu mes servir ; dès que son oreille a entendu, il m'a obéi. Mes fils, devenus étrangers, m'ont menti ; mes fils, devenus étrangers, ont vieilli ; en boitant, ils sortis de leurs sentiers. Vive le Seigneur, et béni soit mon Dieu ! et qu'il soit exalté, le Dieu de mon salut, le Dieu qui m'accorde la vengeance, et qui me soumet les peuples, lui qui me délivre de mes ennemis furieux. Tu m'exalteras au-dessus de mes agresseurs, tu me délivreras de l'homme injuste. C'est pourquoi je te confesserai parmi les nations, Seigneur, et je chanterai un psaume pour ton Nom. Dieu accomplit des merveilles pour le salut de son Roi, il fait miséricorde à son Christ, à David et à sa descendance pour les siècles.

**Le Lecteur :** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Chœur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

**Kyrie eleison.** *(3 fois)* ou **Seigneur,** aie pitié. *(3 fois)*

**Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,**

**Le Lecteur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Psaume 18

**L**es cieux racontent la gloire de Dieu, et l'œuvre de ses mains, le firmament l'annonce. Le jour au jour proclame la Parole, et la nuit à la nuit annonce la connaissance. Ce ne sont ni des discours, ni des paroles dont la voix ne puisse entendre. Leur son a retenti par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. Dans le Soleil il a placé son Tabernacle, et lui-même est comme un époux qui sort de sa chambre nuptiale. Il a bondi d'allégresse, tel un géant, pour parcourir sa voie. C'est du plus haut des

cieux qu'il est sorti, et le terme de sa course est au plus haut des cieux ; rien ne peut se dérober à sa chaleur. La Loi du Seigneur est irréprochable, elle convertit les âmes : le témoignage du Seigneur est sûr, il donne la sagesse aux petits enfants. Les ordonnances du Seigneur sont droites elles réjouissent le cœur ; le commandement du Seigneur répand la clarté, il illumine les yeux. La crainte du Seigneur est pure, elle demeure dans les siècles des siècles : les jugements du Seigneur sont vrais, ils sont justes par eux-mêmes, désirables plus que l'or et la pierre très précieuse, plus doux que le miel et le rayon de miel. Aussi ton serviteur les garde : à les garder, il y a grande récompense. Ses péchés, qui les connaît ? De ceux qui sont cachés en moi, purifie-moi, et de ceux qui me sont étrangers, préserve ton serviteur : s'ils ne dominant pas sur moi, alors je serai sans reproche, et pur du grand péché. Alors les paroles de ma bouche te seront agréables, Et la méditation de mon cœur sera sans cesse devant toi, Seigneur, mon secours et mon rédempteur !

#### Psaume 19

**Q**ue le Seigneur t'exauce au jour de la tribulation, que le Nom du Dieu de Jacob te protège ! Que du sanctuaire il t'envoie son secours, et que de Sion il t'apporte son soutien ! Qu'il se souvienne de tous tes sacrifices, et que ton holocauste lui soit agréable ! Qu'il donne selon ton cœur, et qu'il accomplisse tous tes desseins ! Nous exulterons pour ton salut, et nous nous glorifierons dans le Nom de notre Dieu. Que le Seigneur accomplisse toutes tes requêtes ! Maintenant, je sais que le Seigneur a sauvé son Christ ; il l'exaucera de son sanctuaire des cieux. Le salut est dans les grandes œuvres de sa droite. Ceux-ci ont recours aux chars, ceux-là aux chevaux ; mais nous, c'est le Nom du Seigneur notre Dieu que nous invoquons. Eux, ils ont été entravés et sont tombés, mais nous, nous voici relevés et nous restons debout. Seigneur, sauve le Roi, et exauce-nous, le jour où nous t'invoquerons !

#### Psaume 20

**S**eigneur, en ta force le Roi se réjouit ; et pour ton salut, il exulte grandement. Tu lui as accordé ce que son cœur désirait ; tu ne lui as pas refusé ce que souhaitaient ses lèvres. Car tu l'as prévenu de bénédictions pleines de douceur ; tu as posé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. Il t'avait demandé la vie, et tu la lui as donnée ; de longs jours, pour les siècles des siècles. Grande est sa gloire, grâce à ton salut ; tu as mis sur lui la splendeur et la magnificence. Tu lui donneras la bénédiction pour

les siècles des siècles ; tu le rempliras d'allégresse par la vision de ta face. Car le Roi a mis son espérance dans le Seigneur, et par la miséricorde du Très-Haut, il ne chancellera pas. Que ta main se trouve devant tous tes ennemis ; que ta droite trouve tous ceux qui te haïssent ; tu en feras comme une fournaise de feu au temps où paraîtra ta face ; le Seigneur dans sa colère les frappera d'épouvante, et le feu les dévorera. Leur fruit, tu l'extermineras de la terre, et leur race, d'entre les fils des hommes ! Car ils t'ont chargé de maux ; ils ont ruminé des desseins qu'ils n'ont pu accomplir. Tu leur apparaîtras de dos ; pour ce que tu gardes en réserve, tu prépareras leur visage. Sois exalté, Seigneur, dans ta puissance, nous chanterons et jouerons des psaumes pour tes grandes œuvres.

**Le Lecteur :** Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Chœur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à Toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

**Le Lecteur :** Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### Psaume 21

**D**ieu, mon Dieu, regarde vers moi ; pourquoi m'as-tu abandonné ? Elle retient le salut loin de moi, la voix de mes péchés. Mon Dieu, je crie durant le jour, et tu ne m'écoutes pas ; la nuit, et ce n'est pas déraison de ma part. Mais toi, tu habites dans le sanctuaire, Louange d'Israël ! En toi nos pères ont espéré, ils ont espéré, et tu les as délivrés ; vers toi ils ont crié, et ils ont été sauvés ; en toi ils ont espéré, et ils n'ont pas été confondus ! Et moi, je suis un ver et non un homme, l'opprobre des hommes et le rebut du peuple. Tous ceux qui me voient se moquent de moi ; ils ouvrent les lèvres, ils hochent la tête : « Il a espéré dans le Seigneur, qu'il le délivre ; qu'il le sauve, puisqu'il lui a accordé sa faveur ! » C'est toi qui m'as tiré du sein maternel, tu as été mon espérance dès les mamelles de ma mère ; à toi je fus confié au sortir du sein ; depuis les entrailles de ma mère, tu es mon Dieu. Ne t'éloignes pas de moi, car la tribulation est proche, et nul ne me vient en aide. Des taurillons nombreux m'ont entouré, de forts taureaux m'ont cerné ; ils ont ouvert leur gueule contre moi, comme le lion qui s'élançait et rugit. Je suis comme l'eau qui s'écoule, et tous mes os sont disloqués ; mon cœur est comme de la cire, il se fond au milieu de mes entrailles. Ma vigueur



s'est desséchés comme un tesson, et ma langue s'est collée à ma gorge ; tu m'as fait descendre dans la poussière de la mort. Car des chiens nombreux m'ont entouré, le rassemblement des méchants m'a environné ; ils ont percé mes mains et mes pieds, ils ont compté tous mes os. Ils m'ont observé et ont fixé les yeux sur moi, ils se sont partagé mes vêtements : ils ont tiré au sort ma tunique. Mais toi, Seigneur, n'éloigne pas de moi ton secours, veille à me prendre avec toi ! Délivre mon âme du glaive, des griffes du chien mon unique ! Sauve-moi de la gueule du lion, ton serviteur humilié, des cornes des licornes ! Alors j'annoncerai ton Nom à mes frères, au milieu de l'Eglise, je te louerai : « Vous qui craignez le Seigneur, louez-le, toute la race de Jacob, glorifiez-le ; que toute la race d'Israël le craigne ! Car il n'a pas méprisé ni dédaigné la supplication du pauvre ; il n'a pas détourné de moi sa face, et lorsque j'ai crié vers lui, il m'a exaucé. » De toi vient ma louange ; dans la grande Eglise je te confesserai ; j'accomplirai mes vœux devant ceux qui te craignent. Les pauvres mangeront et seront rassasiés, ils loueront le Seigneur, ceux qui le cherchent, leur cœur vivra éternellement. Toutes les extrémités de la terre se souviendront et retourneront vers le Seigneur ; toutes les familles des nations se prosterneront devant lui ; car au Seigneur appartient la royauté, et il dominera sur les nations. Ils ont mangé et se sont prosternés, tous les puissants de la terre ; ils s'inclineront devant lui, tous ceux qui descendent vers la poussière. Et mon âme vivra pour lui, et ma lignée le servira. On présentera au Seigneur la génération à venir, on annoncera sa justice au peuple qui naîtra, que le Seigneur a fait.

### Psaume 22

**L**e Seigneur est le pasteur qui me conduit, et rien ne me manquera. Dans de verts pâturages il m'a fait demeurer, près des eaux du repos il m'a établi. Il a fait revenir mon âme, il m'a guidé dans les sentiers de la justice, à cause de son Nom. Même si je marche au milieu des ombres de la mort, je ne craindrai aucun mal, car tu es avec moi. Ton sceptre et ta houlette, ce sont eux qui me consolent. Tu as préparé devant moi une table, contre ceux qui m'oppriment. Tu as parfumé d'huile ma tête, et que ta coupe qui m'enivre est exquise ! Et ta miséricorde me suivra tous les jours de ma vie, et ma demeure sera dans la maison du Seigneur en la longueur des jours.

### Psaume 23

**A**u Seigneur est la terre et sa plénitude, l'univers et tous ceux qui l'habitent, car c'est lui qui l'a fondée sur les mers, et qui l'a établie sur les fleuves. Qui montera à la montagne du Seigneur, et qui se tiendra dans son lieu saint ?



cherchent de tout leur cœur. Car ce n'est pas ceux qui commettent l'iniquité qui marchent dans ses voies. Tu as prescrit tes commandements pour qu'on les garde très exactement. Puisent mes voies être bien dirigées, que je garde tes jugements. Alors je ne serai pas confondu quand j'aurai sous les yeux tous tes commandements. Je te confesserai dans la droiture de mon cœur, pour avoir appris les décrets de ta justice. Je garderai tes jugements, ne m'abandonne pas entièrement. Comment le jeune homme redressera-t-il sa voie ? En gardant tes paroles. De tout mon cœur je t'ai cherché, ne me rejette pas loin de tes commandements. Dans mon cœur j'ai caché tes paroles, pour ne pas pécher contre toi. Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements.

### Eulogétaires, ton 5

**Tu es béni, Seigneur,\* enseigne-moi tes jugements.**

**L**e chœur des anges fut frappé de stupeur, en Te voyant compté parmi les morts, alors que, Sauveur, Tu anéantissais la puissance de la mort, et qu'avec Toi Tu relevais Adam, libérant tous les hommes des enfers.

**Tu es béni, Seigneur,\* enseigne-moi tes jugements.**

**P**ourquoi mêlez-vous à la myrrhe des larmes de compassion, vous ses disciples ? disait aux myrrhophores l'ange éblouissant dans le tombeau ; voyez le sépulcre et réjouissez-vous, car le Sauveur s'est relevé du tombeau.

**Tu es béni, Seigneur,\* enseigne-moi tes jugements.**

**D**e grand matin, les myrrhophores accoururent en se lamentant à ton sépulcre ; mais l'ange se tint devant elles et leur dit : Le temps des lamentations est passé, ne versez plus de larmes, mais annoncez aux apôtres la résurrection.

**Tu es béni, Seigneur,\* enseigne-moi tes jugements.**

**L**es femmes venues avec la myrrhe à Ton sépulcre, Sauveur, se lamentaient, mais l'ange leur adressa ces paroles : Pourquoi comptez-vous parmi les morts le Vivant ? Car étant Dieu, il s'est relevé du tombeau.

**G**loire au Père et au fils et au Saint-Esprit.

Adorons le Père, le Fils et le Saint-Esprit, Trinité sainte en un seul être ; avec les séraphins écrivons-nous : Saint, Saint, Saint es-Tu, Seigneur.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**E**n enfantant, ô Vierge, le Donateur de vie, tu as libéré Adam du péché et changé en joie la tristesse d'Eve. Il a rappelé à la vie tous ceux qui en étaient déchus, celui qui, Dieu et homme, s'est incarné de toi.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu. *(3 fois)*

**Kyrie eleison.** *(3 fois)*

ou

**Seigneur, aie pitié.** *(3 fois)*

### Hypakoï, ton 1

**L**a repentance du larron a conquis le paradis, \* les larmes des Myrophores ont annoncé la joie, \* car tu es ressuscité, ô Christ, notre Dieu, \* pour donner au monde la grande miséricorde !

### Anavathmi

#### Première Antiphone

**D**ans mon angoisse, écoute ma plainte, \* Seigneur, vers toi je crie !

**C**hez les habitants du désert, \* l'amour de Dieu grandit sans cesse, \* car ils sont loin de ce monde de vanité.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**A**u Saint-Esprit, honneur et gloire, \* ainsi qu'au Père et au Fils; \* aussi, chantons l'Unique Puissance \* de la Trinité !

#### Deuxième Antiphone

**S**ur les hauteurs de ta loi tu m'as élevé, ô Dieu ; accorde-moi l'éclat des vertus, \* que je puisse te chanter !

**T**u m'as pris par la main droite, \* ô Verbe! \* garde-moi, protège-moi, \* que le feu du péché ne me brûle !

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**P**ar le Saint-Esprit, la création tout entière \* se renouvelle, et retourne à son état premier; \* car il est égal en puissance, au Père et au Verbe.

#### Troisième Antiphone

**Q**uand on m'a dit: \* J'irai vers les parvis du Seigneur, \* mon esprit s'est réjoui, \* mon cœur était dans la joie !

**G**rande crainte sur la maison de David, \* des trônes y sont placés; \* là seront jugés \* tout peuple et toute langue de la terre.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**A**u Saint-Esprit, honneur, adoration, \* gloire et puissance, \* ainsi qu'au Père et au Fils; \* car la Trinité est Une en sa nature, \* mais trois sont les Personnes.

### Prokimenon, ton 1

**M**aintenant je me lève, dit le Seigneur ; je leur procurerai le salut, avec

assurance je l'accomplirai. ”

**L**es paroles du Seigneur sont des paroles sans alliage.

**M**aintenant je me lève, dit le Seigneur ; je leur procurerai le salut, avec assurance je l'accomplirai. ”

**M**aintenant je me lève, dit le Seigneur ; je leur procurerai le salut, avec assurance je l'accomplirai. ”

**Q**ue tout souffle loue le Seigneur. *(sur le ton du prokimenon)*

**L**ouez Dieu dans ses saints, louez-Le au firmament de sa puissance.

**Q**ue tout souffle loue le Seigneur.

**Q**ue tout souffle loue le Seigneur.

**Q**ue tout souffle

**l**oue le Seigneur.

**K**yrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### LECTURE DE L'ÉVANGILE

**L**ecture du saint Evangile selon saint Jean.

**G**loire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

*9<sup>ème</sup> Evangile, selon saint Jean, 65, XX, 19-31*

**L**e soir, ce même jour, le premier de la semaine, et les portes étant closes, là où se trouvaient les disciples, par peur des Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux et Il leur dit : « Paix à vous ! » Ayant dit cela, Il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis de joie à la vue du Seigneur. Il leur dit alors, de nouveau : « Paix à vous ! Comme le Père m'a envoyé, Moi aussi je vous envoie. » Ayant dit cela, Il souffla sur eux et leur dit : « Recevez l'Esprit Saint. Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis ; ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus. » Or Thomas, l'un des douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux, lorsque vint Jésus. Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur ! » Mais il leur dit : « Si je ne vois pas dans Ses mains la marque des clous, si je ne mets pas mon doigt dans la marque des clous, et si je ne mets pas ma main dans Son côté, je ne croirai pas. » Huit jours après les disciples étaient de nouveau à l'intérieur et Thomas avec eux. Jésus vient, les portes étant closes, et Il se

tint au milieu d'eux et dit : « Paix à vous ! » Puis Il dit à Thomas : « Porte ton doigt ici : voici mes mains ; avance ta main et mets-la dans mon côté, et ne devient pas incrédule, mais croyant. » Thomas Lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu ! » Jésus lui dit : « Parce que tu me vois, tu crois. Heureux ceux qui ne m'ont pas vu et qui ont cru. » Jésus a fait sous les yeux de ses disciples encore beaucoup d'autres signes, qui ne sont pas écrits dans ce livre. Ceux-là ont été mis par écrit pour que vous croyiez que Jésus est le christ, le Fils de Dieu, et pour qu'en croyant vous ayez la vie en son Nom.

**G**loire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

**Le Chœur :** Ayant contemplé la résurrection du Christ, \* adorons le Saint, le Seigneur Jésus, \* le seul sans péché. \* Devant Ta croix nous nous prosternons, ô Christ, \* et, ta sainte Résurrection, nous la chantons et la glorifions ; \* car Tu es notre Dieu, \* nous n'en connaissons pas d'autre que Toi,\* c'est Ton Nom que nous invoquons.\* Venez, tous les fidèles, vénérons la sainte Résurrection du Christ ;\* car voici que par la Croix la joie est venue dans le monde entier. \* En tout temps bénissant le Seigneur, \* nous chantons sa Résurrection; \* car ayant souffert la Croix pour nous, \*\* par la mort Il a terrassé la mort.

### Psaume 50

**Le Lecteur :** Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, et dans ton immense compassion, efface mon péché. Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi. Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi. Contre toi seul j'ai péché, et j'ai fait le mal sous tes yeux. Ainsi, tu seras trouvé juste en tes paroles, et tu seras vainqueur quand tu jugeras. Vois : dans l'iniquité j'ai été conçu, et dans les péchés ma mère m'a enfanté. Mais tu aimes la vérité : tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse. Tu m'aspergeras avec l'hysope, et je serai purifié, tu me laveras, et je deviendrai plus blanc que la neige. Tu me feras entendre des paroles de joie et d'allégresse, et ils exulteront, les os humiliés. Détourne ta face de mes péchés, efface toutes mes iniquités. Crée en moi un cœur pur, ô Dieu, et renouvelle en ma poitrine un esprit droit. Ne me rejette pas loin de ta face, et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. Rends-moi la joie de ton salut, et fortifie-moi par l'Esprit souverain. J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers toi. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice. Seigneur, ouvre mes lèvres ; et ma bouche



**couverte de gloire, \* ô Immortel! \* Toute-puissante, elle a broyé les ennemis, \* ouvrant aux Israélites une voie nouvelle \* au profond de la mer.**

*Verset: Gloire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!*

**Au commencement, prenant de la boue, \* tes mains immaculées m'ont divinement façonné; \* et ces mains, \* tu les a étendues sur la croix, \* pour rappeler de terre mon corps de corruption, \* que tu as reçu de la Vierge.**

*Verset: Gloire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!*

**Soumis à la mort à cause de moi, \* celui qui m'a donné une âme \* par son souffle divin, \* a livré son âme à la mort. \* Ayant brisé les chaînes éternelles, \* il m'a ressuscité avec lui \* et m'a donné la gloire \* d'une vie incorruptible.**

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**Réjouis-toi, fontaine de grâce! \* Réjouis-toi, échelle et porte du ciel! \* Réjouis-toi, luminaire, vase d'or, \* montagne non-entaillée, \* car tu as mis au monde le Christ, \* la Source de vie !**

**CANON À LA MÈRE DE DIEU, TON 1:**

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**Quelle hymne digne de toi, \* notre faiblesse peut-elle offrir, \* sinon le chant de joie \* révélé par Gabriel: \* Réjouis-toi, Mère de Dieu, \* Vierge et Mère inépousée !**

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**À la Mère toujours Vierge \* du Roi des puissances célestes, \* d'un cœur pur, nous les fidèles, \* crions, dans l'Esprit: \* Réjouis-toi, Mère de Dieu, \* Vierge et Mère inépousée !**

**PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:**

*Verset: Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.*

**Semblable au riche qui chaque jour \* se délectait dans l'abondance des plaisirs, \* je te prie, Sauveur, délivre-moi, \* comme Lazare, du feu éternel.**

*Verset: Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.*

**Sauveur, malgré les voluptés dont je me suis entouré, \* comme ce riche paré de pourpre, de brocart \* et de vêtements dorés, \* ne me jette pas dans le feu**



comme lui.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**E**n ce monde qui passe et disparaît, \* le riche menait brillante et joyeuse vie; \* aussi fut-il condamné aux tourments, \* tandis que le pauvre Lazare fut rafraîchi de rosée.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**L**e chœur des Anges et la foule des mortels \* sans fin te chantent, ô Mère inépousée, \* car tu as porté dans tes bras \* comme un enfant le Créateur de l'univers.

**DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'EGYPTIENNE, TON 6:**

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**J**e célèbre avec amour \* ton souvenir divin et lumineux: \* envoie sur mon âme la clarté, \* Vénérable qui te tiens\* auprès du Christ, notre Lumière sans déclin, \* et sauve-moi des tentations de cette vie.

*Verset: Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**C**elui qui en Egypte est demeuré, \* lorsqu'il était petit enfant, \* celui que l'univers ne peut cerner, \* le Seigneur connaissant tout, \* comme un astre t'a révélée, \* depuis l'Egypte resplendissant.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**M**éconnaissant les divins enseignements, \* tu as souillé l'image de Dieu; \* mais, te reprenant promptement, \* tu l'as vite purifiée \* par tes saintes actions, \* vénérable Mère digne de nos chants.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **I**mmense est ta tendresse pour nous, \* ineffable ta condescendance, ô mon Dieu: \* à la courtisane de jadis \* tu as donné de ressembler \* aux Anges par la pureté, \* grâce aux prières de ta Mère immaculée.

**CATAVASIE, TON 4:**

*Le Choeur:* **J'**ouvrirai la bouche,\* et elle sera remplie de l'Esprit, \*et je parlerai d'abondance à la louange de celle qui est Mère et Reine ; \* on me verra la célébrer avec joie \*\* et chanter ses merveilles.

## 3EME ODE:

## CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:

*Le Choeur: Hirmos:* **S**eul, tu connais la faiblesse \* de la nature humaine, \* et dans ta compassion, \* tu t'y es conformé. \* Revêts-moi de la force d'en haut, \* que je te crie: \* Saint le temple vivant de ta gloire immaculée, \* ô ami des hommes !

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**Ô** Dieu très-bon, dans ma chute, \* tu m'as pris en pitié, \* tu as daigné descendre jusqu'à moi; \* et, par ta croix, tu m'as relevé \* afin que je te crie: \* Saint le Seigneur de gloire, incomparable en sa bonté !

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**T**u es la Vie, ô Christ, \* et tu as revêtu ma chair de corruption \* ô Dieu compatissant; \* descendu dans la poussière de la mort, \* ô Maître, tu as détruit la mort; \* et, ressuscitant les morts le troisième jour, \* tu les as revêtus d'une robe incorruptible !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**Ô** Vierge, tu as conçu Dieu en ton sein, \* par le Saint-Esprit, \* et tu demeures inconsumée, \* après avoir reçu le feu dévorant; \* clairement tu fus annoncée à Moïse, le législateur, \* par le buisson ardent qui ne se consumait pas.

## CANON À LA MERE DE DIEU, TON 1:

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**N**uée légère, ô Vierge, \* ainsi nous t'appelons en vérité, \* selon les paroles du prophète; \* car le Seigneur est venu en toi, \* pour abattre les idoles trompeuses de l'Égypte, \* et donner la lumière à ceux qui les servaient.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**F**ontaine scellée, porte close, \* ainsi te nomme, en vérité, \* le chœur des prophètes, \* ô Toute-Digne de louange! \* Clairement, ils décrivent à nos yeux les signes de ta virginité gardée après l'enfantement.

## PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**A** Lazare tu épargnas le feu: \* de la géhenne, ô Christ, retire aussi \* ton indigne serviteur.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**J**e suis riche en passions, en plaisirs,\* mais je suis pauvre par manque de vertus: \* comme Lazare, Seigneur, sauve-moi.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**L**a pourpre et la soie que le riche revêtait \* représentent les plaisirs et les péchés: \* c'est pour eux qu'il brûle dans le feu.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**P**ar tes prières, Vierge immaculée, \* viens à notre aide en détournant \* les dangers dont nous sommes entourés.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'ÉGYPTIENNE, TON 6:

*Verset: Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**P**ar le péché, tu avais presque atteint \* les portes de la perdition, \* mais celui qui, par la force de sa divinité, \* avait déjà brisé les portes de l'Enfer \* t'ouvrit les portes du repentir, \* lui qui est la Porte de la vie.

*Verset: Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**C**elle qui fut jadis \* un instrument d'iniquité, \* longanime Seigneur, \* tu l'as tout entière détournée, \* par la vénération de ta divine Croix, \* des œuvres mensongères du démon.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**C**elui qui a versé son propre sang \* jadis en rémission de tout péché \* et qui à tous les êtres donne d'exister \* dans le bain de tes larmes t'a purifié entièrement \* de l'horrible lèpre causée par tes péchés.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **N**ulle parole n'est capable d'exprimer, \* ô Vierge, ton mystère divin, \* car la Parole du Père en toi est demeurée, \* accordant aux pécheurs, \* par son verbe seul, \* le pardon de tout péché.

CATAVASIE, TON 4:

*Le Choeur:* **M**ère de Dieu, source vive et toujours jaillissante, \* affermis ceux qui te chantent en formant un chœur spirituel, \* et toi, qui es remplie de la gloire divine, \*\* rends-les dignes de la couronne de gloire.

**Kyrie eleison. (3 fois)**

ou

**Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

**KONDAKION DU TRIODE, TON 3:**

**C**elle qui d'abord s'adonna au vice et aux passions \* par la pénitence devient en ce jour une épouse du Christ, émule des Anges par son genre de vie,\* destructrice des démons par les armes de la Croix; \* et c'est pourquoi tu apparus, ô Marie, \* comme une épouse glorieuse au royaume des cieux.

**Ikos**

**P**ar des hymnes nous te célébrons à présent, \* agnelle et fille du Christ, vénérable Marie; \* toi qui d'abord es apparue comme un surgeon des Egyptiens, \* tu es devenue pour l'Eglise une précieuse fleur,\* t'exerçant dans la tempérance et l'oraison, \* au-dessus de la commune mesure des humains; c'est pourquoi tu fus exaltée dans le Christ \* par les mérites de ta vie et de tes actions, \* et tu apparus, ô Marie, comme une épouse glorieuse au royaume des cieux.

**CATHISME DU TRIODE, TON 8:**

**P**ar l'ascèse tu as freiné tous les élans de ta chair \* et de ton âme tu as montré le courage et la fermeté; \* désireuse de contempler la Croix du Seigneur,\* pour le monde crucifiée, bienheureuse pour l'éternité, \* à celle des Anges tu conformas ta propre vie; \* c'est pourquoi nous célébrons fidèlement ton souvenir, \* pour obtenir en abondance, par ton intercession, \* ô Marie, le pardon de nos péchés.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**THEOTOKION DU TRIODE, TON 8:**

**J**e me suis enfoncé dans la fange du péché, \* et le courage me fait défaut; \* le flot de mes fautes m'a submergé, \* mais toi qui as enfanté le Verbe, notre seul Ami, \* regarde, je t'en prie, vers ton serviteur; \* délivre-moi du péché et des mortelles passions \* et de tout dommage causé par notre ennemi, \* afin que je te chante, notre Dame, dans la joie: \* Intercède auprès du Christ notre Dieu \* pour qu'il m'accorde le pardon de mes péchés, \* car je suis ton serviteur et tu es mon espoir.

**4EME ODE:**

**CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:**

*Le Choeur: Hirmos:* **Montagne ombragée par la grâce divine, \* Habaquq t'a reconnue de ses yeux de voyant; \* de toi, a-t-il prédit, sortira le Saint d'Israël, \* pour notre salut et notre restauration.**

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**Q**uel est ce Sauveur qui arrive d'Édom, \* la robe teintée de pourpre, \* couronné d'épines, suspendu au bois? \* C'est le Saint d'Israël, \* pour notre salut et notre restauration.

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**P**euple rebelle, vois et rougis de honte; \* celui que tu as demandé à Pilate \* d'élever sur la croix, comme un malfaiteur, \* a détruit la puissance de la mort \* et du sépulcre est ressuscité comme Dieu.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**Ô** Vierge, nous reconnaissons en toi \* l'arbre de vie, \* car ce n'est pas un fruit de mort \* qui a germé de toi \* en nourriture pour les hommes, \* mais la jouissance de la vie éternelle, \* en vue du salut, pour nous qui te chantons.

**CANON À LA MÈRE DE DIEU, TON 1:**

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**C**ieux, écoutez des merveilles, \* terre, prête l'oreille: \* car la fille de l'Adam terrestre et déchu, \* est appelée Mère de Dieu, son Créateur, \* pour notre salut et notre restauration.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**Ô** toute-digne de louange, \* nous célébrons ton mystère \* grand et redoutable: \* celui qui vit éternellement, \* est descendu vers toi, à l'insu des armées célestes, \* comme l'ondée sur la toison, \* pour notre salut et notre restauration.

**PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:**

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**L**e riche jouissait de nourriture et de vêtements, \* Lazare désirait uniquement \* se rassasier des miettes de son festin.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**L**es chiens qui de Lazare léchaient les plaies \* avaient envers le pauvre plus de cœur: \* plus que le riche, ils en eurent compassion.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**L**azare, affligé par le dénuement, \* devant la porte du riche se trouvait rejeté, \* mais toi, Sauveur, tu l'as glorifié maintenant.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**I**mplore ton Fils pour les chantres de ton nom, \* pour qu'ils soient délivrés de la servitude de l'ennemi, \* Vierge sainte, notre unique protection.

**DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'EGYPTIENNE, TON 6:**

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**C**réateur du genre humain, \* source de miséricorde et fleuve de bontés \* Ami des hommes, aie pitié de moi \* qui cherche asile auprès de toi \* pour que tu me sauves du monstre dévorant.

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**D**ésireuse de voir la Croix, \* de sa lumière tu reçus l'éclat \* et, par un signe de celui\* qui sur elle fut cloué,\* pour le monde tu fus crucifiée comme lui.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**T**oi qui fus d'abord pour beaucoup \* une occasion de chute et de péché, \* comme un soleil tu brillas, \* conduisant toute sorte de pécheurs \* sur la voie qui mène à Dieu.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **D**es Anges mêmes tu dépasses l'entendement, \* mystique Ciel du Roi de l'univers: \* les lois de la nature sont dépassées, \* Vierge pure, car tu as enfanté \* le Créateur du monde et son Législateur.

**CATAVASIE, TON 4:**

*Le Choeur:* **J**ésus, le Dieu très haut,\* **L**ui qui siège dans la gloire sur le trône de la divinité, \* s'est avancé sur une nuée légère\* et a sauvé de sa main pure ceux qui Lui crient : \*\* **G**loire à ta puissance, ô Christ !

**5EME ODE:**

**CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:**

*Le Choeur: Hirmos:* **Ô** Christ, par l'éclat de ton avènement \* tu as fait resplendir les limites du monde, \* les éclairant par la splendeur de ta

**croix; \* fais briller la lumière de la connaissance divine, \* dans les cœurs qui te chantent selon la vraie foi.**

*Verset: Gloire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!*

**Des Juifs ont fait mourir sur le bois de la croix \* le grand Pasteur des brebis, le Seigneur; \* mais lui racheta du pouvoir de la mort \* ses fidèles brebis ensevelies dans les enfers.**

*Verset: Gloire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!*

**Par ta croix, ô mon Sauveur, \* tu as proclamé la bonne nouvelle de la paix, \* annoncé l'amnistie aux captifs; \* ô Christ, tu as couvert de honte le Puissant, \* tu l'as mis à nu et dépouillé, \* par ta divine résurrection.**

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**Ne méprise pas, ô Toute-Digne de louange, \* les prières de ceux qui te supplient avec foi; \* mais reçois-les, et présente-les à ton fils, \* notre seul Dieu et notre bienfaiteur; \* car tu es notre avocate, ô Vierge immaculée !**

*CANON À LA MERE DE DIEU, TON 1:*

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**En te voyant, les puissances des cieux \* sont dans l'allégresse, \* avec les assemblées des hommes: \* car elles sont unies par ton enfantement, \* ô Vierge, Mère de Dieu; \* à juste titre, nous le glorifions !**

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**Que toute langue et toute pensée des hommes \* s'empressent de louer \* la vraie parure des mortels: \* la Vierge est là, glorifiant en vérité, \* ceux qui, avec foi, chantent ses merveilles !**

*PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:*

*Verset: Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.*

**Lorsque le riche vit Lazare dans le sein d'Abraham \* jouissant d'une glorieuse clarté, \* il cria: Père Abraham, aie pitié de moi \* qui suis condamné dans ce feu \* et dont la langue est brûlante de soif.**

*Verset: Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.*

**Abraham lui répondit: \* Tu as joui des richesses de la vie; \* c'est pourquoi tu reçois dans le feu ton éternel châtiment, \* mais le pauvre Lazare à son tour \* se réjouit d'une allégresse sans fin.**

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**L**e riche gaspillait toute sa vie \* dans le luxe et le mensonge des plaisirs; \* en ce sens, je suis devenu riche comme lui, \* mais comme à Lazare je te prie \* de m'épargner le feu, en ton immense bonté.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**A**yant l'assurance d'une Mère auprès de ton Fils, \* Vierge toute-sainte, nous t'en prions, \* ne refuse pas ta protection au peuple chrétien, \* car tu es notre unique propitiation \* devant le Christ notre Maître et Seigneur.

*DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'ÉGYPTIENNE, TON 6:*

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**M**oïse fut glorifié jadis \* par la vision de Dieu sur le Sinäï, \* ébauchant un mystère nouveau; \* et Marie maintenant, \* se prosternant devant l'icône immaculée, \* devant l'urne où la manne fut conservée, \* des Anges partage la vie.

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**C**elle qui avait profané ton temple en sa chair \* voulut voir, comme le chante David, \* la beauté de ta maison, \* ta gloire et son temple spirituel; \* et toi, ô Christ, par l'intercession \* de ta Mère, cette demeure inépousée, \* fais de moi le temple de l'Esprit omniprésent.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**C**elle dont les œillades avaient capturé \* à l'hameçon de la chair, \* pour un plaisir de brève durée, \* tant d'hommes qui du diable devinrent la proie \* fut elle-même saisie, \* par grâce divine, à l'hameçon de la Croix\* pour faire les délices du Christ.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **D**e plus d'une façon, le chœur des Prophètes inspirés \* par de secrètes révélations, \* Vierge pure, a prédit ton mystère sacré; \* et Marie maintenant, \* se prosternant devant l'icône immaculée, devant l'urne où la manne fut conservée, \* devient pour les pécheurs une avocate auprès de Dieu.

*CATAVASIE, TON 4:*



*Le Choeur:* **Vierge qui n'a pas connu le mariage, \* la vue de ta gloire divine jette la création entière dans l'étonnement, \* car tu as porté dans ton sein le Dieu de toutes choses, \* et tu as enfanté le Fils intemporel \*\* qui accorde le salut à tous ceux qui le louent.**

### 6EME ODE:

#### CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:

*Le Choeur:Hirmos:* **Le fond de l'abîme nous cernait, \* et personne pour nous délivrer, \* nous étions comptés comme brebis d'abattoir.\* Sauve ton peuple, ô notre Dieu, \* car tu es la force des faibles \* et leur relèvement.**

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**P**ar la faute de notre premier père, \* Seigneur, nous avons été gravement blessés; \* mais par les plaies \* dont, pour nous, tu fus blessé, \* ô Christ, nous sommes guéris; \* car tu es la force des faibles \* et leur relèvement.

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**S**eigneur, tu nous as ramenés de l'enfer, \* après avoir dompté le monstre vorace, \* jetant bas sa puissance par ta force, \* ô Tout-Puissant! \* car tu es la Vie, la Lumière et la Résurrection.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**Ô** Vierge immaculée, \* en toi se réjouissent \* les ancêtres de notre race; \* grâce à toi, ils ont recouvré \* l'Éden perdu par leur faute; \* car tu es pure avant l'enfantement \* comme après la naissance.

#### CANON À LA MERE DE DIEU, TON 1:

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**L**es armées du ciel assistent en serviteurs \* à ton enfantement, ô toujours-Vierge! \* À juste titre, elles sont dans la stupeur \* devant cette maternité sans semence; \* car tu es pure avant l'enfantement \* comme après la naissance !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**Ô** Toute-Pure, il a pris chair de toi, \* le Verbe qui d'abord n'était pas incarné; \* lui qui fit l'univers selon sa volonté, \* et, du néant, tira les armées des anges, \* lui, le Tout-Puissant !

## PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**P**ar sa vie pleine de plaisirs, \* le riche s'est lui-même condamné au feu, \* mais le pauvre Lazare, ayant choisi \* la pauvreté en cette vie, \* reçut en échange l'allégresse sans fin.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**D**ans le sein d'Abraham, \* Lazare fut jugé digne de recevoir \* la plénitude de l'éternelle vie, \* mais le riche, pour châtiment, \* fut corps et âme condamné au feu.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**A** cause de Lazare qu'il avait dédaigné, \* le riche fut condamné au feu; \* Seigneur ami des hommes, je t'en prie, \* ne me condamne pas, malheureux que je suis, \* mais comme Lazare accueille-moi, dans ta bonté.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**P**ar tes prières, sainte Mère de Dieu, \* puissions-nous être délivrés de nos péchés \* pour obtenir, ô Vierge immaculée, \* la divine illumination du Fils de Dieu \* qui merveilleusement s'est incarné dans ton sein.

## DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'EGYPTIENNE, TON 6:

*Verset: Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**L**e chœur des Anges se réjouit, \* sainte Marie, en voyant la vie \* que tu menas à leur imitation, \* et ils rendent gloire au Seigneur.

*Verset: Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**L'**obscur troupe des démons \* redoute ton pouvoir, \* car, seule et dépouillée, \* tu les as grandement humiliés.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**C**omme un soleil tu as brillé,\* Marie, toute-dignede nos chants;\* tu as illuminé le désert: \* éclaire-moi aussi de ta clarté.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **Ô** Vierge, les Anges, tout illuminés \* par la gloire de ton enfantement, \* sur terre nous annoncent la paix \* et pour les hommes la bienveillance de Dieu.

## CATAVASIE, TON 4:



Réjouis-toi, fontaine de vie éternelle, \* réjouis-toi, paradis de délices, \* réjouis-toi, rempart des croyants, \* réjouis-toi, Vierge inépousée; \* réjouis-toi, joie de l'univers, \* car de toi s'est levé pour nous \* le Dieu de nos Pères, \* loué et couvert de gloire !

CANON A LA MERE DE DIEU, TON 1:

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous ! Ô Mère de Dieu, Jacob t'a reconnue \* dans l'échelle prophétique; \* par toi, en effet, le Très-Haut \* s'est montré sur la terre, \* il a vécu parmi les hommes, \* selon son bon vouloir, \* le Dieu de nos Pères, \* loué et couvert de gloire !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

Réjouis-toi, ô Toute-Sainte, \* de toi est sorti le Pasteur, le Très-Haut, \* vraiment revêtu de la robe d'Adam, \* de ma totale humanité, \* selon sa compassion que nul ne peut saisir, \* le Dieu de nos Pères, \* loué et couvert de gloire !

PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

Comme Job autrefois sur le fumier, \* sur le tas de pourriture plein de vers, \* ainsi devant la porte du riche gisait \* le pauvre Lazare qui chantait: \* Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

Rejeté devant la porte du riche sans pitié, \* jadis Lazare désirait \* les miettes qui tombaient de son repas, \* et personne ne lui en donnait, \* mais il fut rassasié dans le sein d'Abraham.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

Ô Christ, épargne-moi, je t'en prie, \* le sort du riche sans pitié; \* du pauvre Lazare accorde-moi la part, \* pour me permettre de chanter avec joie: \* Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

Du sein de la Vierge tu es apparu \* revêtu de notre chair pour notre salut; \* et nous qui la reconnaissons pour Mère de Dieu, \* dans l'action de grâce nous chantons: \* Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'EGYPTIENNE, TON 6:

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**U**n des plus grands parmi les pères du désert, \* le sage Zosime, voyant Marie, \* s'écria joyeusement: \* Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**L**a Sainte dit au vieillard: \* Qu'es-tu venu voir au désert? \* une femme dépourvue de toute vertu? \* Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**B**ienheureuse qui as mortifié \* les élans de tes passions, \* tu as rejoint le havre du salut en t'écriant \* Seigneur, Dieu de nos Pères, béni sois-tu.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **D**emeurant vierge, tu as conçu merveilleusement \* et tu as enfanté, pour le salut du monde, le Christ notre Dieu; \* aussi par des hymnes, nous tous, \* nous te magnifions avec foi.

*CATAVASIE, TON 4:*

*Le Choeur:* **L**es trois jeunes gens remplis de l'Esprit de Dieu \* n'adorèrent pas la créature au lieu du Créateur, \* mais ils bravèrent avec courage la menace du feu \* en chantant joyeusement : \*\* Seigneur digne de toute louange, Dieu de nos pères, Tu es béni.

**8EME ODE:**

*CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:*

*Le Choeur: Hirmos:* **D**ans la fournaise, comme en un creuset, \* les en-fants d'Israël brillaient plus que l'or, \* par l'éclat de leur piété, \* tandis qu'ils chantaient: \* «Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, \* chantez le, louez le dans les siècles !

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**P**ar ta volonté, tu crées et transformes l'univers; \* par ta passion, ô Verbe de Dieu, \* tu changes l'ombre de la mort en vie éternelle; \* et nous, toutes tes œuvres, \* sans relâche, nous te chantons, Seigneur, \* et te louons dans tous les siècles !

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**Ô** Christ, ressuscité du tombeau \* le troisième jour, \* tu as détruit la misère et la ruine \* des portes et citadelles de l'enfer; \* sans relâche, toutes tes œuvres te chantent, Seigneur, \* et te louent dans tous les siècles !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**C**hantons celle qui, par l'éclair divin, \* sans semence, au-delà des lois de la nature, \* enfanta la perle précieuse, le Christ \* et disons: \* Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, \* chantez-le, louez-le dans les siècles !

**CANON À LA MÈRE DE DIEU, TON 1:**

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**T**ous, chantons l'éclatante chambre nuptiale \* d'où le Christ, Maître de l'univers, \* sortit comme un époux, et crions: \* Chantez le Seigneur, toutes ses œuvres, \* louez le dans tous les siècles !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**R**éjouis toi, trône glorieux de la divinité! \* Réjouis toi, rempart des fidèles! \* De toi s'est levé le Christ, \* lumière pour ceux qui gisent dans les ténèbres; \* ils te proclament bienheureuse, et s'écrient: \* Chantez le Seigneur, toutes ses œuvres, \* louez-le dans tous les siècles !

**PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:**

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**J**adis pompeusement paré, \* le mauvais Riche s'habillait \* de pourpre, d'écarlate et de soie; \* à sa porte gisait lamentablement \* le pauvre Lazare désireux de manger \* les miettes qui tombaient de sa table bien garnie, \* mais personne ne lui en donnait; \* aussi le Christ l'a-t-il accueilli dans le royaume des cieux.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**L**azare, tout couvert d'ulcères et de plaies, \* gisait devant la porte du riche autrefois, \* désirant apaiser sa faim, \* et personne ne lui donnait à manger; \* mais les chiens, par compassion, \* léchaient de leur langue ses ulcères et ses plaies; \* aussi fut-il invité à partager \* les délices du Paradis.

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**D**ans les plaisirs j'ai prospéré, \* comme le Riche, autrefois \* revêtu de pourpre chaque jour; \* Dieu de tendresse, moi aussi, \* je me condamne par la mollesse de ma vie, \* car je me suis égaré dans les plaisirs; \* c'est pourquoi, Seigneur, je te prie, \* délivre- moi du feu éternel pour les siècles des siècles.

*Verset:* **T**rès sainte Trinité, notre Dieu, sauve-nous !

**C**omme un triple flambeau, la Divinité \* rayonne le seul éclat \* de l'unique nature en trois personnes partagée : \* le Père qui engendre éternellement, \* le Verbe consubstantiel et l'Esprit qui règne avec lui; \* Jeunes Gens, bénissez le Seigneur \* et vous prêtres, louez-le, \* peuple, exalte-le dans tous les siècles.

DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'EGYPTIENNE, TON 6:

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**T**oi qui scrutes nos cœurs au plus profond, \* avant la naissance tu nous connais: \* aux violences de la vie tu arrachas \* celle qui chercha refuge auprès de toi, \* Sauveur ami des hommes, pour crier: \* Prêtres, bénissez le Seigneur, \* peuple, exalte-le dans tous les siècles.

*Verset:* **S**ainte mère Marie, prie Dieu pour nous.

**M**erveilleuse conversion \* qui te mène vers les biens supérieurs, \* amour divin qui exclut \* les plaisirs de la chair, \* ardente et sainte foi \* pour laquelle fidèlement, \* ô Marie, nous t'exaltons dans tous les siècles!

**B**énéissons le Seigneur, Père, Fils et saint Esprit.

**T**u as trouvé la récompense de tes labeurs \* et pour tes peines rétribution, \* après avoir terrassé \* l'ennemi aux mains souillées de sang; \* avec les Anges à présent \* tu chantes d'une incessante voix \* pour exalter le Christ dans tous les siècles.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion:** **D**ans ton sein, ô Vierge immaculée, \* tu as restauré ma nature entièrement, \* sans que le Maître des siècles éternels \* subisse en ses deux natures un changement, \* puisqu'il en conserva les particularités; \* en toi qui fus la cause de notre salut, \* nous te chantons dans tous les siècles.

CATAVASIE, TON 4:

*Le Choeur:* **Louons, bénissons, adorons le Seigneur, le chantant et l'exaltant dans tous les siècles.**

*Le Choeur:* **L'**enfantement de la mère de Dieu \*garda saints et saufs, au milieu de la fournaise, \*les enfants qui le préfiguraient. \*Devenu réalité à présent, \*il fait lever tout l'univers pour proclamer : \*\*« Œuvres de Dieu,

**louez-Le et exaltez-Le dans tous les siècles.**

**CANTIQUE DE LA MÈRE DE DIEU:**

**M**on âme magnifie le Seigneur,\* et mon esprit exulte en Dieu mon Sauveur.

**Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins,\* toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe,\* toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.**

**C**ar Il a regardé l'humilité de sa Servante ;\* voici que désormais toutes les générations me diront bienheureuse.

**Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins,\* toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe,\* toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.**

**C**ar le Puissant a fait pour moi de grandes choses, et son Nom est saint.\* Et sa miséricorde s'étend de générations en générations sur ceux qui Le craignent.

**Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins,\* toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe,\* toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.**

**I**l a fait œuvre de puissance par son bras,\* Il a dispersé ceux qui s'élevaient dans les pensées de leur cœur.

**Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins,\* toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe,\* toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.**

**I**l a renversé les puissants de leur trône et Il a élevé les humbles ;\* Il a comblé de biens les affamés, et renvoyé les riches les mains vides.

**Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins,\* toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe,\* toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.**

**I**l a secouru Israël son serviteur, se souvenant de sa miséricorde,\* comme Il l'avait promis à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa descendance, pour les siècles.

**Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement**



**plus glorieuse que les Séraphins,\* toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe,\* toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.**

**9EME ODE:**

**CANON DE LA RESURRECTION, TON 1:**

*Le Choeur: Hirmos:* « **Le buisson ardent, qui ne se consumait pas, \* offre une image de ton enfantement immaculé; \* maintenant, nous te prions d'éteindre en nous \* la fournaise des violentes tentations, \* afin que sans trêve, ô Mère de Dieu, \* nous te magnifions ! »**

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**C**omment le peuple inique, \* indocile et pervers en ses desseins, \* a-t-il justifié l'exécrable et l'impie, \* et condamné à la croix, le Juste, \* le Seigneur de gloire? \* Comme il convient, nous le magnifions !

*Verset:* **G**loire, Seigneur, à Ta sainte Résurrection!

**Ô** Sauveur, Agneau sans tache, \* ressuscité le troisième jour, \* toi qui ôtes le péché du monde, \* nous te glorifions, avec le Père et ton Esprit divin; \* proclamant ta Divinité, \* Seigneur de gloire, nous te magnifions !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**S**eigneur, sauve ton peuple, \* acquis par ton sang précieux. \* assure la paix à tes Églises, ô Ami des hommes, \* par les supplications de la Mère de Dieu.

**CANON Á LA MERE DE DIEU, TON 1:**

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**Ô** Vierge, tu es issue de la race de David, \* l'ancêtre du Seigneur, selon les prophéties; \* mais, en vérité, c'est toi qui glorifies David \* lorsque tu enfantes celui qui était promis, \* le Seigneur de gloire. \* Comme il convient, nous le magnifions !

*Verset:* **T**rès sainte Mère de Dieu, sauve-nous !

**T**oute mesure de louange est dépassée, \* ô Toute-Pure, \* par la grandeur de ta gloire; \* ô Souveraine, accueille, en ta bonté, \* l'hymne offerte avec amour \* par tes indignes serviteurs, \* ô Mère de Dieu !

**PREMIER CANON DU TRIODE, DU RICHE ET DE LAZARE, TON 8:**

*Verset:* **A**ie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.

**D**e Lazare, ô Christ, accorde-moi la pauvreté; \* réprime, selon ton pouvoir divin \* mes élans vers le plaisir, \* et donne-moi la riche abondance des vertus, \* afin que je te chante pour te magnifier.

*Verset: Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.*

**C**omme le riche sans pitié, \* j'ai méprisé tes préceptes, Seigneur, \* et devant ta porte je suis étendu misérablement; \* mais, dans ton amour et ta compassion, \* relève-moi de la fosse, comme Lazare ton ami.

*Verset: Aie pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi.*

**N**ous connaissons tous la parabole du Seigneur: \* du riche détestons le manque de cœur, \* afin d'éviter le même châtement; \* et c'est alors que dans le sein d'Abraham \* nous jouirons d'une allégresse sans fin.

*Verset: Très sainte Mère de Dieu, sauve-nous !*

**L**e Dieu invisible, tu l'as porté dans tes bras, \* celui que chantent les Anges dans le ciel \* et que célèbre toute la création; \* grâce à toi il nous accorde le salut, \* et dans la foi nous le magnifions.

*DEUXIEME CANON DU TRIODE, DE SAINTE MARIE L'EGYPTIENNE, TON 6:*

*Verset: Sainte mère Marie, prie Dieu pour nous.*

**A**ssagie par la puissance du Christ, \* tu supportas d'un cœur léger, \* ô Mère, les ardeurs et les peines du désert; \* et dans les flots d'une sainte componction \* tu effaças la souillure de tes anciennes pensées, \* ô gloire des Ascètes et sommet de sainteté.

*Verset: Sainte mère Marie, prie Dieu pour nous.*

**D**e ses rayons tout brillants, \* la Vierge sainte t'environna de clarté; \* elle qui seule enfanta le Christ, \* elle fit de toi la terreur des ennemis \* et pour les fidèles tu devins, ô Marie, \* la gloire des Ascètes, un sommet de sainteté.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**A**yant renoncé aux choses d'ici-bas, \* tu devins la demeure de l'Esprit; \* implore donc le Christ notre seul Rédempteur, \* pour qu'il délivre de tout souci \* ceux qui célèbrent avec foi \* ta mémoire de sainteté.

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Théotokion: D**épassant la nature et ses lois, \* tu enfantas de merveilleuse façon, \* comme un enfant nouveau-né, \* le Législateur du monde, l'Ancien



et glace, vents de tempêtes, vous qui accomplissez sa parole. Montagnes et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les cèdres. Animaux sauvages et tout le bétail, serpents et oiseaux ailés, rois de la terre et tous les peuples, princes et tous les juges de la terre. Jeunes gens et vierges, vieillards et adolescents. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car son Nom seul est exalté, sa louange remplit le ciel et la terre. Il relèvera la corne de son peuple ; Il sera loué par tous ses saints, par les fils d'Israël, le peuple qui s'approche de lui.

**C**hantez au Seigneur un cantique nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints. Qu'Israël se réjouisse en son Créateur, et que les fils de Sion exultent en leur Roi. Qu'ils louent son Nom par la danse, qu'ils lui chantent des psaumes avec le tambourin et la harpe. Car le Seigneur se complaît dans son peuple, Il relèvera les doux et les sauvera. Les saints se réjouiront dans la gloire, ils exulteront dans leur repos. À pleine gorge ils magnifient Dieu, ils ont à la main le glaive à deux tranchants, pour exercer la vengeance parmi les nations, des châtiments parmi les peuples ; pour lier leurs rois avec des chaînes, et leurs princes avec des entraves de fer.

*Stichères de la résurrection, ton 1:*

*Pour 8, verset:* **P**our exécuter contre eux le jugement, comme il est écrit ; telle est la gloire de tous ses saints.

**N**ous chantons, ô Christ, ta passion qui nous sauve, \* et nous glorifions ta résurrection !

*Verset:* **L**ouez Dieu dans ses saints, louez-Le au firmament de sa puissance.

**T**u as enduré la croix et détruit la mort, \* et tu es ressuscité d'entre les morts: \*  
ô Seigneur, établis notre vie dans la paix, \* toi, le seul Tout-Puissant !

*Pour 6, verset:* **L**ouez-Le pour ses hauts faits, louez-Le selon sa grandeur infinie.

**Ô** Christ, tu as dépouillé l'enfer, \* et ressuscité l'homme par ta résurrection; \*  
rends-nous dignes de te chanter \* et de te glorifier d'un cœur pur !

*Verset :* **L**ouez-Le au son de la trompe, louez-Le sur la harpe et la cithare.

**N**ous glorifions ta divine condescendance, \* ô Christ, et nous te chantons; \* né d'une Vierge, tu n'as pas quitté le Père, \* tu as souffert, en tant qu'homme, \* tu as enduré la croix, volontairement; \* et, comme au sortir d'une chambre nuptiale, \* tu es ressuscité du tombeau, pour sauver le monde. \* Seigneur, gloire à toi !

*Pour 4, verset:* **Louez-Le** par le tambourin et la danse, louez-Le au son des cordes et des instruments.

**Lorsque** tu fus cloué sur le bois de la croix, \* la force de l'ennemi fut brisée; \* la création chancela, saisie de crainte à ta vue! \* Par ta puissance, l'enfer a été dépouillé; \* tu as ressuscité du tombeau les croyants, \* et ouvert au larron le paradis; \* ô Christ, notre Dieu, gloire à toi !

*Verset:* **Louez-Le** avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, que tout souffle loue le Seigneur !

**En** hâte, \* les saintes femmes se rendirent au tombeau tout en se lamentant; \* ayant trouvé le sépulcre ouvert, \* et appris par un ange \* le prodige étonnant et nouveau, \* elles annoncèrent aux Apôtres: \* Le Seigneur est ressuscité, \* pour donner au monde la grande miséricorde !

*Pour 2, verset:* **Lève-Toi**, Seigneur mon Dieu, que Ta main se dresse, n'oublie pas Tes pauvres à jamais !

**Ô** Christ notre Dieu, \* nous vénérons les plaies divines \* de ta passion, \* et le sacrifice souverain \* divinement accompli en Sion, \* lorsque vint la plénitude du temps. \* Ô Soleil de justice, tu as illuminé \* ceux qui dormaient dans les ténèbres; \* ta main les a conduits \* vers la clarté sans déclin; \* Seigneur, gloire à toi !

*Verset:* **Je** Te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur, je raconterai toutes Tes merveilles.

**Race** des Hébreux qui aime le tumulte, \* prête l'oreille : où sont-ils, \* ceux qui allèrent chez Pilate? \* Qu'ils le disent, les soldats de la garde: \* où sont les scellés du tombeau, \* où fut-il emporté, l'enseveli? \* À qui a-t-on vendu \* celui qui ne peut se vendre? \* Comment le trésor a-t-il été pillé? \* Pourquoi calomnier \* la résurrection du Crucifié, \* vous qui transgressez la loi? \* Il est ressuscité, libre parmi les morts, \* donnant au monde la grande miséricorde !

*Gloire du Triode, ton 1:*

**Gloire** au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

**Le** royaume de Dieu \* n'est pas dans le boire ou le manger, \* mais il est justice et sainteté; \* c'est pourquoi les riches ne pourront y entrer, \* à moins de remettre aux pauvres leurs trésors; \* car le prophète David l'enseigne en

disant: \* Le juste a pitié tout le jour \* et met son plaisir dans la loi du Seigneur, \* il marche dans la clarté, \* ses pas ne chancelleront pas. \* Tout cela fut écrit pour notre enseignement, \* afin d'unir au jeûne les bonnes actions; \* et le Seigneur, en échange des biens terrestres, nous donnera les richesses des cieux.

### Ton 2:

**E**t maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**T**u es toute bénie, Vierge Mère de Dieu,\* car l'enfer a été enchaîné par celui qui a pris chair de toi,\* Adam rappelé, la malédiction abolie, Ève libérée,\* la mort mise à mort, et nous avons été vivifiés.\* Aussi à pleine voix, nous chantons : \*\* Tu es béni, ô Christ notre Dieu ; car tel fut Ton bienveillant dessein. Gloire à toi.

### Grande Doxologie

**G**loire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, aux hommes bienveillance.

**N**ous Te chantons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ta grande gloire. Seigneur Roi, Dieu céleste, Père tout-puissant, Seigneur, Fils unique Jésus Christ, et Saint-Esprit ; Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous ; Toi qui ôtes les péchés monde, reçois notre prière ; Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, le seul Seigneur, Jésus Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

**C**haque jour je Te bénirai et louerai Ton Nom pour les siècles des siècles.

**D**aigne, Seigneur, en ce jour, nous garder sans péché.  
**T**u es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, et Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

**Q**ue Ta miséricorde, Seigneur, vienne sur nous, comme nous avons mis en Toi notre espérance.

**T**u es béni, Seigneur, enseigne-moi Tes jugements. *(3 fois)*

**S**eigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Moi, j'ai dit : Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi. Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge, apprend-moi à faire Ta volonté,



**P**lus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**K**yrie eleison. *(3 fois)* Bénis. ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)* Bénis.

## **CONGÉ**

### *Calendrier Julien (23 mars)*

**S**eigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, qui es ressuscité des morts, par les prières de ta sainte Mère toute pure et immaculée ; des saints glorieux et illustres apôtres ; de nos saints pères théophores ; de saint Nicon, hiéromartyr, et ses 199 disciples, martyrs (251); de saint Nicon, higoumène des Grottes de Kiev (1088) ; de saints Philet et sainte Lydie, sa femme, avec Macédonius et Théoprèpe, leurs fils, et Cronide et Amphiloque, martyrs (117-138) ; de saint Basile le juste, à Mangasée (1600); de saint Eusèbe, évêque de Valence (vers 600) ; de saint Gwinear, moine (VIème s.) ; de saint Luc de Mytilène, néo-martyr grec (1802); du saint hiéromartyr Macaire, prêtre (1931) ; des saints hiéromartyrs Basile, Etienne, prêtres, Elie, hiéromoine; des saintes martyres Anastasie, Barbara, moniales, et du martyr Alexis(1938); du vénérable Serge, confesseur (1948); de sainte Marie l’Egyptienne, dont nous célébrons aujourd’hui la mémoire, et de tous les saints, aie pitié de nous et sauve-nous. **A**men.

### *Calendrier Grégorien (5 avril)*

**S**eigneur Jésus-Christ, Fils de Dieu, qui es ressuscité des morts, par les prières de ta sainte Mère toute pure et immaculée ; des saints glorieux et illustres apôtres ; de nos saints pères théophores ; des saints Agathopode, diacre, et Théodule, lecteur, martyrs (303) ; Saint Publius d’Égypte (IVème s.); saints Théonas, Siméon et Thorbin (IVème s.); saint Marc d’Athènes (400); saint Platon studite, confesseur (814); sainte Théodora de Thessalonique (892); saint Georges, le néomartyr grec (1801); de sainte Marie l’Egyptienne, dont nous célébrons aujourd’hui la mémoire, et de tous les saints, aie pitié de nous et sauve-nous. **A**men.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

### **Stichère du 9<sup>ème</sup> Evangile des Matines, ton 5**

**L**e soir du premier jour de la semaine, / Tu apparus à tes amis, ô Christ, / comme à la fin des temps / et par le miracle de ton entrée les portes étant closes, / Tu



confirmas le miracle de ta résurrection d'entre les morts. / Tu remplis de joie tes disciples, / Tu leur donnas l'Esprit Saint, / Tu leur conféras le pouvoir de remettre les péchés / et Tu ne laissas pas Thomas sombrer dans l'incrédulité. / À nous aussi accorde la connaissance véritable / et la rémission de nos fautes, // Seigneur miséricordieux.

---

## Heure de Prime

**V**enez, adorons et prosternons-nous devant Dieu notre Roi.

**V**enez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.

**V**enez, adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.

### Psaume 5

**P**rête l'oreille à mes paroles, Seigneur, comprends mon cri. Sois attentif à la voix de ma supplication, ô mon Roi et mon Dieu, car c'est Toi que je prie, Seigneur. Au matin, Tu exauceras ma voix ; au matin, je me présenterai devant Toi, et Tu poseras sur moi ton regard. Car Tu n'es pas un Dieu qui aime l'iniquité, le méchant n'habitera pas auprès de Toi, et les pécheurs ne tiendront pas devant ton regard. Tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité, et Tu fais périr ceux qui disent le mensonge ; l'homme de sang et de ruse, le Seigneur le hait. Pour moi, en l'abondance de ta miséricorde, j'entrerai dans ta maison ; vers ton saint temple j'adorerai, pénétré de ta crainte. Seigneur, conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis : rends droite ma voie en ta présence. Car la vérité n'est pas dans leur bouche, leur cœur est vain ; leur gosier est un sépulcre béant, ils rusent avec leur langue. Juge-les, ô Dieu, qu'ils échouent dans leurs desseins. Selon la multitude de leurs impiétés, chasse-les, car ils T'ont irrité, Seigneur. Et qu'ils se réjouissent, tous ceux qui espèrent en Toi, éternellement ils seront dans l'allégresse et Tu habiteras en eux ; et tous ceux qui aiment ton Nom se glorifieront en Toi. Car Tu béniras le juste ; Seigneur, comme d'un bouclier Tu nous as couronnés de ta bienveillance.

### Psaume 89

**S**eigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Avant que les montagnes soient nées, que la terre et le monde aient été formés, de l'éternité à l'éternité Tu es. Ne rejette pas l'homme dans l'humiliation, mais dis : Revenez, fils des hommes. Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui n'est plus, comme une veille de la nuit. C'est peu de choses que les années de l'homme ; en un matin elles passent comme l'herbe, le matin elle fleurit, et elle passe, le soir elle se flétrit, durcit et se dessèche. Car nous avons défailli sous ta colère, nous avons été troublés par ta fureur. Tu as mis nos iniquités





apparus, ô Marie, \* comme une épouse glorieuse au royaume des cieux.

**Kyrie eleison. (40 fois)**

ou

**Seigneur, aie pitié. (40 fois)**

### **Prière des Heures**

**T**oi, qui en tout temps et à toute heure, au ciel et sur terre, es adoré et glorifié, Christ Dieu, Toi qui es très patient, riche en miséricorde, très compatissant, qui aimes les justes et as pitié des pécheurs, qui appelles tous les hommes au salut par la promesse des biens à venir, Toi, Seigneur, en cette heure, accueille aussi nos demandes et conduis notre vie vers l'accomplissement de tes commandements. Sanctifie nos âmes, rends chastes nos corps, redresse nos pensées, purifie notre intelligence, et délivre-nous de toute tribulation, de tout mal et de toute douleur. Entoure-nous de tes saints anges comme d'un rempart, afin que, protégés et guidés par eux, nous parvenions à l'unité de la foi et à la connaissance de ta gloire inaccessible, car Tu es béni dans les siècles des siècles.

**P**lus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.

### **Prière de Prime**

**C**hrist, lumière véritable, Toi qui illumines et sanctifies tout homme venant en ce monde, que la lumière de ta face nous marque de son empreinte, afin qu'en elle nous voyions ta lumière inaccessible. Et dirige nos pas vers l'accomplissement de tes commandements, par l'intercession de ta Mère tout-immaculée et de tous tes saints. Amen.

### **Kondakion à la Mère de Dieu**

**I**nvincible conductrice de nos armées, à toi les accents de la victoire. Délivrés du danger, nous tes fidèles, te dédions cette action de grâces, ô Mère de Dieu. Toi dont la puissance est irrésistible, délivre-nous de tout péril, afin que nous te criions : réjouis-toi, Epouse inépousée.

**G**loire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

**Kyrie eleison. (3 fois)**

ou

**Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

**P**ar les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous. Amen.